

The screenshot shows the top navigation bar of the MAP website. It features the MAP logo on the left, followed by the text "MAPPING ANCIENT POLYTHEISMS" and "CULT EPITHETS AS AN INTERFACE BETWEEN RELIGIOUS SYSTEMS AND HUMAN AGENCY". On the right side of the bar, there are four buttons: "Profil" (User Profile), "Déconnexion" (Logout), "English" (language selection), and "Administration" (administration access). Below the main bar, there is a secondary navigation bar with links: "Accueil" (Home), "Sources", "Attestations", "Éléments", "Bibliographie", "Recherche" (Search), and "Contact".

INTERFACES

(mars 2024)

Pour une présentation détaillée de la base de données MAP, voir le *Guide de l'usager* :
<https://map-polytheisms.huma-num.fr/ressources3/guides-database-map/>

1. Accéder aux interfaces de recherche

The screenshot shows the search interface page. At the top, it displays the MAP logo and the title "MAPPING ANCIENT POLYTHEISMS" with its subtitle. The top navigation bar includes links for "Accueil", "Sources", "Attestations", "Éléments", "Bibliographie", "Recherche" (which is highlighted in yellow), and "Contact". Below the navigation, a sub-menu titled "Interface de Recherche" is shown. The main content area is titled "Interface de Recherche" and contains a search form with tabs for "Simple", "Guidée", "Avancée", "Formules", and "SQL". The "Simple" tab is selected. The search form includes a text input field, a "Rechercher" button, and an "Aide" link. To the right of the search form is a section titled "Recherches enregistrées" (Saved searches) with a "Importer les critères" (Import criteria) button.

L'onglet *Recherche* du bandeau supérieur donne accès aux interfaces de recherche de la BDD, qui sont au nombre de 5 (simple, guidée, avancée, sur les formule(s), en langage SQL) (cf. *infra Faire une recherche dans la base de données MAP*).

2. Faire une recherche dans la BDD MAP

L'interface de recherche permet d'interroger les informations enregistrées dans la BDD. Elle s'appuie sur les différents niveaux de la BDD. À partir des résultats de recherche, l'utilisateur peut consulter les fiches ciblées par ses critères.

L'accès aux interfaces de recherche s'effectue depuis la barre de navigation.

The screenshot shows the top navigation bar of the MAP website. It features the MAP logo on the left, followed by the text "MAPPING ANCIENT POLYTHEISMS" and "CULT EPITHETS AS AN INTERFACE BETWEEN RELIGIOUS SYSTEMS AND HUMAN AGENCY". On the right side of the bar, there are four buttons: "Profil" (User Profile), "Déconnexion" (Logout), "English" (language selection), and "Administration" (administration access). Below the main bar, there is a secondary navigation bar with links: "Accueil" (Home), "Sources", "Attestations", "Éléments", "Bibliographie", "Recherche" (Search, highlighted in yellow), and "Contact".

Cinq niveaux de recherche sont disponibles, qui sont adaptés à la précision ou à la nature de l'information que l'utilisateur souhaite et à son niveau de connaissance des sujets concernés. Les modes de recherche proposés sont :

- *Simple*, à la manière d'un moteur de recherche
- *Guidée*, avec des critères prédéfinis
- *Avancée*, avec des recherches à composer
- *Formules*, ciblée sur les séquences onomastiques

- SQL, pour ceux qui maîtrisent le langage SQL pour effectuer des recherches complexes directement dans la base ; certains modèles de requêtes sont pré-enregistrés et accessibles à n'importe quel utilisateur.

2.1 Recherche simple

Présentation

La recherche simple permet, à la façon d'un moteur de recherche, de rechercher un mot, un ensemble de mots ou un ensemble de caractères dans l'ensemble complet des champs de la BDD. Les résultats sont liés soit à des sources soit à des attestations.

Fonctionnement

L'utilisateur saisit la valeur souhaitée dans la barre de recherche, puis appuie sur *Rechercher*.

On notera que :

- l'utilisateur peut rechercher un mot en particulier en mettant **un espace de chaque côté** du mot : « <espace>mot<espace> ».
- la recherche est insensible aux accents et à la casse ; par ex. : « Athéna » est équivalent à « athena ».
- un clavier sémitique est présent pour rechercher les données en sémitique. Pour le grec, l'utilisateur peut taper directement en alphabet grec ou utiliser le Beta Code.



Types de résultats

Les résultats sont présentés dans une nouvelle page sous la forme de **trois blocs**.

- Rappel du type de recherche
- Objet recherché
- Nombre d'enregistrements correspondant à la recherche

Résultats de la Recherche

Type de Recherche : Simple
zeus
Résultats de la Recherche : 191 enregistrements

Boutons d'action

Nouvelle Recherche
Modifier la Recherche
Enregistrer
Exporter en CSV

- Effectuer une nouvelle recherche et effacer les critères choisis
- Effectuer une recherche en récupérant les critères
- Enregistrer ses critères de recherche (pour les utilisateurs enregistrés)
- Exporter le tableau de résultat au format CSV

Tableau de résultats

Tableau de résultats						
Référence	Lieu	Datation (Post Quem)	Datation (Ante Quem)	Texte de l'Attestation	Catégorie	Trouvé dans
Rechercher Référence	Rechercher Lieu	Rechercher Post Quem	Rechercher Ante Quem	Rechercher Texte de l'Attestation	Rechercher Cat	Rechercher Trouvé dans
Salamine de Chypre XIII 21	"Agora"	-100	100	τοῖν ἀπές τοῦ Ὄιον μετόν	Source	Commentaires (FR) 43
Inscriptions from Roman Cyprus p. 206-208, n°2	Sanctuary of Zeus Labranius	190	191	Δῆλος Λαβρανίου : Θεῶν Οἰρανῶν καὶ Δέλος Λαβρανίου	Source	Lieu de Découverte > Nom (Site) 44
Religious Documents p. 27, n°3	Zeus Labranius. T.	150	400	Δὲ λαβρανίου	Source	Lieu de Découverte > Nom (Lieu) 45
Religious Documents p. 28, n°4	Zeus Labranius. T.	150	400	Δὲ λαβρανίου	Source	Lieu de Découverte > Nom (Lieu) 46

L'utilisateur peut modifier le nombre de résultats affichés par page (**encadré marron**) et naviguer entre ceux-ci. Il peut effectuer un filtre général sur l'ensemble des résultats ou par colonne à l'aide des cases de recherche (**encadré rouge en haut à droite ou encadré bleu en haut de chaque colonne**). Les colonnes peuvent être triées par ordre croissant ou décroissant au moyen des flèches (**encadrés jaunes**). Des boutons d'action dans la colonne « Visualiser » (encadré vert) permettent d'atteindre les fiches correspondantes (sources en bleu, attestations en vert, éléments en jaune).

Colonnes affichées dans le tableau des résultats

- *Référence* : référence bibliographique abrégée de l'**édition principale** de la source
- *Lieu* : **localisation** soit de la source soit de l'attestation si elle est connue
- *Datation (Post quem et Ante quem)* : **bornes chronologiques** soit de la source soit de l'attestation si elles sont connues
- *Texte de l'attestation* : **extrait(s) avec restitution** des attestations. Plusieurs résultats sont possibles s'il s'agit d'une source contenant plusieurs attestations
- *Catégorie* : **type de résultat** trouvé (source ou attestation)
- *Trouvé dans* : **champ** porteur de l'information du résultat (pour la Recherche simple)
- *Visualiser* : **lien** vers la fiche de la source, de l'attestation ou de l'élément, selon la catégorie de résultat.

Remarques

- La recherche d'un mot en particulier avec les espaces est indiqué dans le résultat par une notation du critère de recherche avec un *underscore* : « _mot_ ».
- L'utilisateur peut **trier les résultats** selon plusieurs colonnes en appuyant sur la touche Shift et sur les flèches à côté du nom de la colonne. Ce tri est enregistré dans son profil.
- Si l'utilisateur écrit « athen », cela renverra à : l'entité politique Athenai, la ville d'Athènes, l'élément onomastique Athéna, le titre abrégé d'un ouvrage *Athenian Shrines of Aphrodite*, les Athéniens ou encore l'extrait d'une attestation « à Athéna Polias / to Athena Polias ».

2.2 Recherche guidée

Présentation

La recherche guidée porte sur les orientations majeures de la BDD MAP, à savoir les noms de dieux et l'agentivité humaine. Elle permet aussi de croiser ces thématiques en recourant à différents critères : localisation, datation, langue et source. La recherche guidée permet de faire des requêtes plus précises que la recherche simple, mais les critères de recherche y restent limités.

Fonctionnement

L'interface propose une série de six critères de recherche ; l'utilisateur peut y saisir **une ou plusieurs valeurs**. Les résultats sont liés soit à des sources soit à des attestations.

La combinaison des critères s'effectue avec le « ET » et le « OU ».

Le « ET » impose que les deux conditions soient vraies ; le « OU » nécessite au minimum qu'une seule des deux conditions soit vraie. Ainsi :

- **Entre chaque critère**, l'opérateur est un « ET »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Zeus » et *Langue(s)* : « grec », alors les résultats devront contenir « Zeus » ET être en langue grecque.

- **Entre chaque valeur**, l'opérateur est un « OU »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Tanit ; Astarté », alors les résultats affichés contiendront « Tanit » OU « Astarté ».

- Le bouton *Tous requis* change l'opérateur en « ET ».

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Tanit ; Astarté », et qu'il coche « Tous requis », alors les résultats affichés contiendront nécessairement « Tanit » ET « Astarté ».

Aperçu

Simple	Guidée	Avancée	Formules

Nom: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Langue: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Datation: Post Quem Ante Quem

Lieu: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Source: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Agent: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Tous requis Strict

Tous requis Strict

Effacer **Rechercher**

Description des critères proposés

Nom

Recherche d'un élément onomastique divin. L'interface propose une liste alphabétique des **noms déjà enregistrés**. L'utilisateur tape les premières lettres en caractères « latins », grecs, sémitiques (les caractères sémitiques sont à disposition sur la droite) ou en Beta Code, ou bien il fait défiler la liste. Les noms sont présentés ainsi : nom en langue ancienne, Beta Code (pour les noms en grec), traduction(s).

Ex. : Σωτήρ [SWTHR] (Sauveur, Qui préserve).

Langue

La liste est celle des langues couvertes par le projet et que l'utilisateur peut rencontrer dans la base. **Attention** : pour une recherche sur toutes les sources en langue sémitique, l'utilisateur doit rentrer **TOUTES** les langues sémitiques suivantes : **Ammonite, Araméen (ancien, impérial, moyen, tardif), Edomite, Hébreu, Nabatéen, Moabite, Phénicien, Punique**. La répartition de l'araméen suit le schéma suivant :

Araméen ancien : X ^e -VIII ^e s. av. n.è.
Araméen impérial : VII ^e - IV ^e s. av. n.è.
Araméen moyen : III ^e av.- II ^e s. de n.è.
Araméen tardif : après le III ^e s. de n.è.

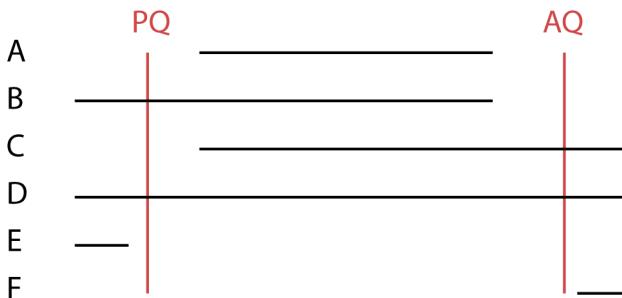
Datation

Il s'agit des bornes chronologiques que l'utilisateur souhaite mettre à sa recherche. Pour une datation avant notre ère, faire précéder le chiffre d'un signe moins « - ». Pour une datation précise, entrer un *post quem* et un *ante quem* identiques.

Une fois que l'utilisateur a choisi l'intervalle chronologique, le bouton « strict » oblige les valeurs de *post quem* et d'*ante quem* à être comprises strictement entre les deux bornes qu'il a définies. L'utilisateur a la possibilité de n'indiquer qu'une seule borne chronologique.

Ex. : les bornes rouges de *post quem* (PQ) et d'*ante quem* (AQ) sont les valeurs choisies par l'utilisateur. Les cas possibles d'enregistrements numérotés de A à F sont représentés sur une frise chronologique avec leur intervalle de datation.

- PQ et AQ définis : si « strict » est coché, cela renverra à A ; si « non strict » est coché cela renverra à A, B, C et D.
- AQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, B et E.
- PQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, C et F.



Lieu

La localisation est affichée en **trois échelles imbriquées** séparées par un chevron « > ». Les échelles sont la région, la sous-région et le lieu précis. Une échelle supérieure sélectionnée intégrera les échelles inférieures dans la recherche.

Ex. : si la région « Proche-Orient » est sélectionnée, alors les sept sous-régions et les multiples lieux seront inclus dans la requête.

Pour une source, l'interface renvoie en priorité l'information de la **localisation de découverte sur celle de son origine**. Pour une attestation, l'interface renvoie l'information de la localisation de l'attestation si celle-ci existe. Les attestations dont la source répond à la valeur recherchée apparaissent dans les résultats. Seule l'échelle de la région est obligatoire lors de la saisie.

Source

Liste des types de sources, classés par catégorie de source (épigraphie, glyptique, numismatique, papyrologie et de tradition manuscrite).

Ex. : « Épigraphie > Décret » permet de rechercher l'ensemble des décrets enregistrés dans la base dans la catégorie épigraphie.

Agent

Liste des types d'agentivité qui sont liées aux noms des dieux enregistrés dans la BDD MAP.
Ex. : l'utilisateur peut mener une recherche spécialement sur les agents qui sont des bénéficiaires.

Types de résultat

Les résultats sont présentés dans une nouvelle page sous la forme de trois blocs.

Rappel des critères

Résultats de la Recherche

Type de Recherche : Guidée		
NOM(S)	LANGUE(S)	LIEU(X)
b'l (Maître ; Baal)	Phénicien	Proche-Orient

Résultats de la Recherche : 39 enregistrements

L'interface indique le type de recherche, les critères et le nombre d'enregistrements correspondant à la recherche.

Boutons d'action

Nouvelle Recherche
Modifier la Recherche
 Enregistrer
Exporter en CSV

- Effectuer une nouvelle recherche et effacer les critères choisis ;
- Effectuer une recherche en récupérant les critères ;
- Enregistrer ses critères de recherche ;
- Exporter le tableau de résultat au format CSV.

 **Cartographie des résultats :** Sources 
Attestations 

- Visualiser dans l'interface de *webmapping* les résultats localisés par type de résultats *Sources* ou

Attestations.

Tableau de résultats

Afficher : 10 + éléments par page					Recherche :	
Référence	Lieu	Post Quem	Ante Quem	Texte de l'Attestation	Catégorie	Visualiser
A New Type of Dedicatory Inscription	Ekron / Akkaron	-700	-650	lb'l wlpdý	Source	#226
A New Type of Dedicatory Inscription				lb'l wlpdý	Attestation	#2990
Amulet 1 from Arslan Tash	Ballatha / Arslan Tash	-700	-600	I' < p > t' ; wl . hmqt . ; lt 'lm sr . krt ln . wkl bn 'lm wrb . dr kl . qdñ w . 'lt smm . w rs . 'lm ; b'lt b' 'dn rs . b't [']bt hwm . 's . tm . py wsb' . gty . ws mnh . kt . bl . qdñ ; lpt'	Source	#1721

L'utilisateur peut modifier le nombre de résultats affichés par page (**encadré marron**) et naviguer entre ceux-ci. Il peut effectuer un filtre général sur l'ensemble des résultats ou par colonne à l'aide des cases de recherche (**encadré rouge en haut à droite ou encadré bleu en haut de chaque colonne**). Les colonnes peuvent être triées par ordre croissant ou décroissant au moyen des flèches (**encadrés jaunes**). Des boutons d'action dans la colonne « Visualiser » (encadré vert) permettent d'atteindre les fiches correspondantes (sources en bleu, attestations en vert, éléments en jaune). Dans la recherche guidée, les résultats affichés sont des sources et des attestations. Sur la page, la source est affichée, suivie par les attestations qu'elle comprend et qui répondent à la recherche, et ainsi de suite.

Colonnes affichées dans le tableau des résultats

- *Référence* : référence bibliographique abrégée de l'**édition principale** de la source.
- *Lieu* : **localisation** du lieu soit de la source soit de l'attestation si elle existe.
- *Datation (Post quem et Ante quem)* : **bornes chronologiques** soit de la source soit de l'attestation si elles existent.
- *Texte de l'attestation* : **extrait(s) avec restitution** des attestations. Pour la source, l'ensemble des attestations répondant aux critères de la recherche est affiché, puis chaque attestation est affichée sous la source à laquelle elle est attachée.
- *Catégorie* : **type de résultat** trouvé (source ou attestation).
- *Visualiser* : **lien** vers la fiche de la source ou de l'attestation, selon la catégorie de résultat.

Remarques

- Chaque enregistrement de résultat n'apparaît qu'une seule fois, même si celui-ci répond à plusieurs critères définis par l'utilisateur.
- L'utilisateur peut trier les résultats selon plusieurs colonnes en appuyant sur la touche Shift et sur les flèches à côté du nom de la colonne. Ce tri est enregistré dans le profil utilisateur.
- Si l'utilisateur filtre les résultats par type, attestation et source, alors toutes les attestations apparaissent dans le tableau en premier, et l'utilisateur ne voit plus la localisation de la source qui leur est associée. Pour obtenir un tableau de résultats avec la localisation de la source et les informations de l'attestation, passer en mode Recherche avancée (*infra* 3).

Exemples

Si l'utilisateur écrit *Nom* « Apollon » et *Localisation* « Égypte et Nubie », cela lui renverra :

- Les sources ayant au moins une attestation contenant l'élément « Apollon » et étant de la région Égypte et Nubie ;
- Les attestations dont une information de localisation est de la région Égypte et Nubie (en gardant l'ordre de priorité des localisations) et contenant l'élément « Apollon ».

Si l'utilisateur écrit *Nom* « mlqrt » et *Source* « épigraphie > dédicace », cela lui renverra :

- Les sources ayant au moins une attestation contenant l'élément « mlqrt » et étant une dédicace ;
- Les attestations dont la source est une dédicace et contenant l'élément « mlqrt ».

Si l'utilisateur écrit *Nom* « Sôtêr (Sauveur) », *Langue(s)* « Grec », *Datation PQ* « vide » et *AQ* « -100 », *Source* « Épigraphie » et *Agent* « Bénéficiaire / Cible » et « Destinataire », cela lui donnera comme résultats :

- Les sources ayant au moins une attestation contenant l'élément « Sôtêr », dont la langue est le grec, dont l'*ante quem* est inférieur ou égal à -100, dont le type est épigraphie et dont au moins une attestation possède un agent étant un bénéficiaire OU un destinataire ;
- Les attestations contenant l'élément « Sôtêr », dont la langue de la source est le grec, dont l'*ante quem* est inférieur ou égal à -100, dont au moins un agent est un bénéficiaire ou un destinataire.

Pour obtenir toutes les sources contenant du phénicien et du grec, datant de -1000 à -350 : choisir dans le critère *Langue(s)* : « Grec » ; « Phénicien », et activer le bouton « Tous requis », puis ajouter les bornes *post quem* et *ante quem* : « -1000 » et « -350 », et activer le bouton « Strict ».

The search interface shows the following settings:

- Nom(s)**: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)
- Langue(s)**: Grec, Phénicien
- Datation**: -1000 à -350, Strict mode is selected
- Lieu(x)**: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)
- Source(s)**: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)
- Agent(s)**: Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Buttons at the bottom: Effacer, Rechercher, Aide.

Résultats :

Type de Recherche : Guidée	
DATATION	LANGUE(S) (TOUS)
Post Quem : -1000	Grec
Ante Quem : -350	Phénicien
Strict	
Résultats de la Recherche : 9 enregistrements	

Référence	Lieu	Post Quem	Ante Quem	Texte de l'Attestation	Catégorie	Visualiser
				Rechercher Texte de l'Attestation	Rechercher Caté	Rechercher ID
ICS ² 216	Tamassos	-375	-375	l'dny lršp lhys ; to-i-a-[po-lo]-ni-to-i a-la-si-o-ta-i	Source	#31
ICS ² 216				l'dny lršp lhys	Attestation	#43
ICS ² 216				to-i-a-[po-lo]-ni-to-i a-la-si-o-ta-i	Attestation	#216
KAI 39	Tamassos	-388	-388	[!ly] lršp mkl ; to-a-po-lo-ni to-a-mu-ko-lo-i	Source	#30
KAI 39				[!ly] lršp mkl	Attestation	#42
KAI 39				to-a-po-lo-ni to-a-mu-ko-lo-i	Attestation	#217
KAI 41	Tamassos	-362	-362	l'dny l[rs]p 'yyt ; to-i-ti-o-i to-i-a-pe-i-lo-ni to-i-e-le-wi ta-i	Source	#32
KAI 41				l'dny l[rs]p 'yyt	Attestation	#44

2.3 Recherche avancée

Présentation

La recherche avancée permet de faire des requêtes plus complexes que la recherche guidée puisque tous les critères de recherche sont disponibles. L'utilisateur **choisit d'abord le type de résultats** souhaité en sélectionnant : Source ou Attestation ou Élément, puis il **construit sa requête en ajoutant autant de critères** qu'il le souhaite. Il les choisit parmi une liste de possibilités et les confirme un à un. L'interface charge alors les valeurs correspondantes au critère, après quoi l'utilisateur saisit une ou des valeur(s) pour le ou les critères. L'interface offre la possibilité d'ajouter des critères supplémentaires ou d'en supprimer. Le bouton *Effacer* supprime la totalité des critères déjà choisis.

On distingue des critères **inclusif** (en vert) et **exclusif** (en jaune). On peut ainsi chercher toutes les attestations *inclusif* le nom divin « Zeus », mais *exclusif* une localisation en « Attique ». Ou toutes les sources phéniciennes répondant à la typologie « dédicace », mais excluant les agents désignés comme « roi ».

The screenshot shows the 'Avancée' tab selected in the search interface. The search type is set to 'Source'. The search criteria are:

- Nom(s)**: Zeūς [ZEUS] (Zeus)
- Localisation**: Grèce continentale > Attique

On the right, there are two columns of checkboxes for refining the search:

- Inclusifs (green)**: Tous requis, Hétéronymes, Construits sur
- Exclusifs (yellow)**: Tous requis, Origine de la Source, Découverte de la Source, Attestation, Agents, Éléments

At the bottom are buttons for clearing the search ('Effacer'), adding an inclusive criterion ('Ajouter un critère inclusif'), adding an exclusive criterion ('Ajouter un critère exclusif'), performing the search ('Rechercher'), and getting help ('Aide').

The screenshot shows the 'Avancée' tab selected in a search interface. The search parameters are:

- Langues**: Phénicien (checkbox: Tous requis)
- Type de Source**: Épigraphie > Dédicace (checkbox: Tous requis)
- Désignation**: Roi (checkbox: Strict)

Buttons at the bottom include: Effacer, Ajouter un critère incluant (green), Ajouter un critère excluant (yellow), Rechercher, and Aide.

La recherche fonctionne sur le langage SQL, la combinaison des critères s'effectue avec le « ET » et le « OU ». Entre deux conditions, le « ET » impose que les deux soient vraies alors que le « OU » nécessite au minimum une seule vraie pour retourner un résultat.

Ainsi :

- **Entre chaque critère**, l'opérateur est un « ET »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Zeus » et *Langue(s)* : « grec », alors les résultats devront contenir « Zeus » ET être en langue grec.

- **Entre chaque valeur**, l'opérateur est un « OU »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Tanit ; Astarté », alors les résultats affichés contiendront « Tanit » OU « Astarté ».

- **Le *Tous requis* change** l'opérateur en un « ET ».

Ex. : si l'utilisateur remplit *Nom(s)* : « Tanit ; Astarté », et qu'il coche *Tous requis*, alors les résultats affichés contiendront « Tanit » ET « Astarté ».

La recherche avancée permet d'ajouter le même critère plusieurs fois, ce qui modifie alors l'opérateur entre les champs. Cette spécificité permet à l'utilisateur de combiner différentes conditions pour un même critère. L'opérateur **entre deux critères identiques** est alors « OU », tandis que l'opérateur entre les valeurs d'un même champ reste inchangé (OU).

Ainsi :

- *Nom(s)* : « Baal, Hammon » ; *tous requis* ;
- *Nom(s)* : « Tanit, Visage, Baal » ; *tous requis* ;

Se traduit en SQL par la condition : (Baal ET Hammon) OU (Tanit ET Visage ET Baal).

The screenshot shows the 'Avancée' tab selected. The search parameters are:

- Nom(s)**: b'l (Maître ; Baal) (checkbox: Tous requis)
- Nom(s)**: hmn (Hammon ; Amanus ; Chapelle) (checkbox: Tous requis)
- Nom(s)**: tnt (Tanit / Tinit / Tinnit) (checkbox: Tous requis)
- Nom(s)**: phn (Visage ; Face) (checkbox: Tous requis)
- Nom(s)**: b'l (Maître ; Baal) (checkbox: Tous requis)

Buttons at the bottom include: Effacer, Ajouter un critère (green), Rechercher.

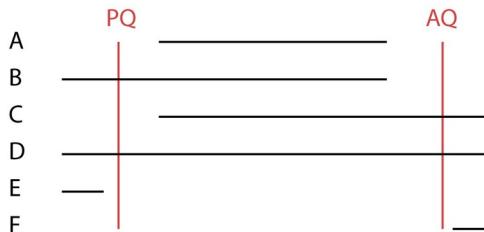
Le bouton « tous requis » à l'intérieur d'un même champ, comme ici « Tanit, Visage, Baal » ne fera sortir que les attestations remplissant tous ses critères ensemble. De même, dans une recherche par exclusion, le bouton « tous requis » permettra d'exclure les attestations remplissant tous ses critères ensemble. Par exemple, si on ajoute comme critère excluant « Nom(s) », qu'on sélectionne les 10

éléments « Baal » et « Hammon » et qu'on coche « tous requis », seules les attestations comprenant à la fois l'élément « Baal » et l'élément « Hammon » seront exclues.

Pour le critère de datation, une fois que l'utilisateur a choisi l'intervalle chronologique, le bouton *Strict* oblige les valeurs de *post quem* et *d'ante quem* à être comprises strictement entre les deux bornes qu'il a définies. L'utilisateur a la possibilité de n'indiquer qu'une seule borne chronologique.

Ex. : les bornes rouges de *post quem* (PQ) et *d'ante quem* (AQ) sont les valeurs choisies par l'utilisateur. Les cas possibles d'enregistrements numérotés de A à F sont représentés sur une frise chronologique avec leur intervalle de datation.

- PQ et AQ définis : si « strict » est coché, cela renverra à A ; si « non strict » est coché, cela renverra à A, B, C et D.
- AQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, B et E.
- PQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, C et F.



Aperçu

Choix du type de résultats souhaités ; ici une recherche sur les Sources :

Choix d'un critère puis d'une valeur ; ici une recherche incluante, donc sur les Sources contenant un Nom (ou élément onomastique), à savoir « b'l » :

Simple Guidée **Avancée** Formules SQL

2 Type de résultats : • ♀ Source • 📄 Attestation • ⚖ Élément

Choisir le critère

Sélectionner une valeur (tapez du texte pour filtrer)

Au

NOM(S)

Nom(s)

Effacer Ajouter Rechercher Aide

Nom(s) en contexte
Etat Morphologique
Genre
Nombre
Nature

✓ Confirmer ✗ Annuler

Simple Guidée **Avancée** Formules SQL

3 Type de résultats : • ♀ Source • 📄 Attestation • ⚖ Élément

Choisir le critère

Nom(s)

✓ Confirmer ✗ Annuler

Aucun critère excluant choisi. Ajoutez en avec le bouton ci-dessous

Effacer Ajouter un critère incluant Ajouter un critère excluant Rechercher Aide

Simple Guidée **Avancée** Formules SQL

4 Type de résultats : • ♀ Source • 📄 Attestation • ⚖ Élément

Nom(s)

b'l

Au

b'l (Baal ; Maître)
b'l'm'n (Baal Meon)
b'şmyn / b'şmyn (Bashmin / Baalshamin ; Maître des Cieux)

Effacer Ajouter Rechercher Aide

Tous requis

On peut ajouter plusieurs critères, comme : une recherche sur les Sources contenant les Noms « Zeus » OU « b'l » OU « Apollon » (le bouton tous requis n'est pas activé, donc ce n'est pas Zeus ET b'l ET Apollon), dont les langues sont le grec OU le phénicien, dont le lieu d'origine OU de découverte de la Source, OU la localisation de l'Attestation, OU celle des Agents, OU celle des Éléments est « Chypre » (les boutons sur la droite auraient permis d'opter pour l'un ou l'autre, ou certains de ces critères de localisation), cette Source pouvant être SOIT une inscription de construction SOIT une dédicace, dont la datation se situe strictement (le bouton « strict » est activé) entre 300 av. n.è. et 200 de n.è. Aucun critère excluant n'a été sélectionné.

Composition de la requête terminée :

Simple Guidée Avancée Formules SQL

Type de résultats : • ♀ Source • 📄 Attestation • ⚙ Élément

Nom(s)	Zéús [ZEUS] (Zeus) × b'l (Baal ; Maître) × Απόλλων [APOLLWN] (Apollon) ×	<input type="checkbox"/> Tous requis <input type="checkbox"/> Hétéronymes ? <input type="checkbox"/> Construits sur ?	X
Langues	Grec × Phénicien × Puniq ×	<input type="checkbox"/> Tous requis	X
Localisation	Chypre ×	<input type="checkbox"/> Tous requis <input type="checkbox"/> Origine de la Source <input type="checkbox"/> Découverte de la Source <input type="checkbox"/> Attestation <input type="checkbox"/> Agents <input type="checkbox"/> Éléments	X
Type de Source	Épigraphie > Construction × Épigraphie > Dédicace ×	<input type="checkbox"/> Tous requis	X
Datation	-300 200	<input type="checkbox"/> Strict	X

Aucun critère excluant choisi. Ajoutez en avec le bouton ci-dessous

Effacer **+ Ajouter un critère incluant** **- Ajouter un critère excluant** **Rechercher** **Aide**

Description des critères proposés

1) Les critères de recherche liés au nom

Nom(s)

Recherche d'un élément faisant partie d'une séquence onomastique divine ou attestation. L'interface propose une liste des noms déjà enregistrés, classés dans l'ordre alphabétique. L'utilisateur tape les premières lettres, en caractères sémitiques ou latins, ou fait défiler la liste. Les noms sont présentés ainsi : nom en langue ancienne, Beta Code (pour les noms en grec), traduction(s). Trois boutons peuvent être cochés :

- « Tous requis », pour obtenir uniquement les résultats comprenant tous les noms choisis
- « Hétéronymes », pour rechercher un élément onomastique et tous ses hétéronymes : par exemple, une recherche sur l'élément « Athéna » renverra aussi les résultats comprenant l'élément onomastique « Pallas » sans l'élément « Athéna »
- « Construits sur », pour rechercher un élément onomastique et tous les éléments construits sur cet élément : par exemple, une recherche sur l'élément b'l (« Baal ») renverra aussi les résultats concernant l'élément onomastique b'šmyn / b'lsmyn (« Bashmin / Baalshamin »).

The screenshot shows a search interface with tabs for Simple, Guidée, Avancée (Advanced), Formules, and SQL. The Avancée tab is active. A search bar at the top has the placeholder "Type de résultats :". Below it are three buttons: Source (blue), Attestation (green), and Élément (yellow). On the left, there's a panel for entering names with buttons for '+', '-', 'Effacer', and '+ Ajout'. The main area displays search results for the term 'apo'. The results include: Apollo (Apollon), mnbgyt? (Menbidj (Hierapolis)), ἀκμάζω [AKMAZW] ((être) à l'apogée), ἀλλοδαπός, ἡ, ὁν [ALLODAPOS, H, ON] (Etranger), and ἀπὸ Κρόνου ἐκτεθείς [APO KRONOU EKTEQEIS] (exposé par Cronos). To the right of the results are filters for 'Tous requis', 'Hétéronymes', 'Construits sur', a search button, and an 'Aide' link.

Nom(s) en contexte

Il s'agit de la variante contextuelle du nom divin. Ce critère permet notamment d'accéder aux variantes dialectales. Taper la forme exacte recherchée.

État morphologique

Il permet une recherche sur l'état morphologique des différents éléments du nom divin. Taper ou dérouler.

Genre

Genre du nom divin (féminin, masculin...). Taper ou dérouler.

Nombre

Nombre du nom divin (singulier, pluriel...). Taper ou dérouler.

Nature

Nature grammaticale du nom divin. Taper ou dérouler.

Catégorie

On entend par catégorie le champ auquel le nom divin est lié. Taper ou dérouler.

Ex. : agriculture, guerre, mobilité, etc.

Traduction

Traduction du nom divin (en contexte). Taper ou dérouler.

Qualité de lecture du nom

Elle est notée de 1 à 3. Si sa lecture est assurée, choisir 1, si elle est probable, choisir 2, si elle est incertaine, choisir 3. Ce critère de recherche permet de travailler sur des noms de lecture assurée ou sur des ensembles de noms dont certains sont plus ou moins hypothétiques.

Translittération

Elle est réservée aux attestations en langue grecque qui sont translittérées en alphabet latin. Taper la forme exacte recherchée.

2) Les critères de recherche liés à la langue

Langues

Langues dans lesquelles sont exprimés les noms divins. La liste est celle des langues prise en compte par le projet MAP et que l'utilisateur peut rencontrer dans la BDD. Taper ou dérouler.

Attention : pour une recherche sur les sources en langues sémitiques, l'utilisateur peut sélectionner

le critère « Élément en grec ou sémitique ? » et cocher le bouton « Sémitique ».

Prose / Poésie

Le choix permet de n'avoir que des attestations en prose ou que des attestations en poésie.

3) Les critères de recherche liés à la datation

Datation

Il s'agit des bornes chronologiques que l'utilisateur souhaite mettre à sa recherche. **Pour une datation avant notre ère, faire précéder le chiffre d'un signe moins « - ».** Pour une datation précise, entrer un *post quem* et un *ante quem* identiques. Voir ci-dessus, p. 5 pour la notion de « datation stricte ».

Précision de la datation

Les datations sont dotées d'une échelle de précision allant de 1, pour une datation précise à 5, pour une datation donnée à plusieurs siècles près.

4) Les critères de recherche liés à la localisation

Localisation

La localisation est affichée sous forme de **trois échelles imbriquées** séparées par un chevron « > ». Les échelles sont la région, la sous-région et le lieu. Une échelle supérieure sélectionnée intégrera les échelles inférieures dans la recherche.

Ex. : si la région « Proche-Orient » est sélectionnée alors les sept sous-régions et les multiples lieux seront inclus dans la requête.

Taper ou dérouler. En cliquant sur un ou plusieurs boutons à droite de la liste déroulante, il est possible de choisir si la localisation recherchée est la localisation d'origine ou de découverte de la source, la localisation de l'attestation, des agents ou des éléments. Lorsqu'aucun bouton n'est coché, la recherche porte sur n'importe laquelle de ces localisations.

Il est possible d'indiquer plusieurs localisations différentes. Dans ce cas, la recherche affichera à la fois les résultats correspondant à la première localisation et ceux correspondant à la deuxième localisation (critère OU). En cochant le bouton « tous requis », on n'obtient que les résultats comprenant les deux localisations à la fois (critère ET).

Ex : sur une recherche par source, une recherche des localisations « Attique » et « Argolide » avec le critère « tous requis » coché affichera à la fois les sources découvertes en Attique mais originaires d'Argolide et les sources découvertes en Argolide mais originaires d'Attique. Sur une recherche par attestation, une recherche des localisations « Athènes » et « Délos » avec le critère « tous requis » coché affichera par exemple une attestation comprenant un agent provenant d'Athènes dans une source trouvée à Délos ou une attestation localisée à Délos dans une source originale d'Attique.

Entité politique

Entité politique liée à une source, une attestation ou un agent. L'entité politique est réservée aux mondes grecs. La liste correspond à celle de l'*Inventory of Archaic and Classical Poleis* publié par M.H. Hansen et T.H. Nielsen en 2004 (IACP). Taper ou dérouler. Comme pour la localisation, il est possible de cocher les cases « Tous requis », « Origine de la source », « Découverte de la source », « Attestation », « Agents » ou « Éléments ».

Lieu / Site

Localisation précise liée à une source, une attestation ou un agent. Taper ou dérouler.

Au sein d'un même lieu, plusieurs sites peuvent exister.

Ex. : « Byblos » est un lieu (Région « Proche-Orient », Sous-région « Syrie »). Les lieux sont suivis d'un numéro (dans ce cas : 668216). Il s'agit de leur identifiant Pleiades (<https://pleiades.stoa.org/>).

À Byblos plusieurs sites existent. Ils sont indiqués comme suit : « Byblos (668216) > Byblos, Temple of the Lady of Byblos » ou encore « Byblos (668216) > Byblos, Sanctuary of Hathor and Heryshef ».

Comme pour la localisation, il est possible de cocher les cases « Tous requis », « Origine de la source », « Découverte de la source », « Attestation », « Agents » ou « Éléments ».

Précision de la localisation

Les localisations ont été dotées d'une échelle de précision allant de 1, pour une localisation précise au site, à 4 pour une localisation précise à la Grande Région seulement. 3 est le coefficient pour une précision à la sous-région, et 2 pour une précision au lieu.

Topographie

Qualification de la topographie du lieu. Taper ou dérouler.

Ex. : île ou montagne.

Fonction

Qualification de la fonction du lieu. Taper ou dérouler.

Ex. : place publique ou sport/spectacle.

5) Les critères de recherche liés à la source

Type de source

Liste des types de sources, classés par catégorie de source (épigraphie, glyptique, numismatique, papyrologie et de tradition manuscrite). Taper ou dérouler.

Ex. : « Épigraphie > Décret »

Matériau de la source

Description de la constitution matérielle de la source. Taper ou dérouler.

Ex. : calcaire ou marbre. Le matériau est indiqué ainsi : « Lithique > Calcaire ».

Support de la source

Description de la source en tant qu'objet support de l'attestation. Taper ou dérouler.

Ex. : un autel. Le support est indiqué ainsi : « Architecture > Autel ».

Auteur de la source

Recherche sur un auteur. Ce critère n'est possible que pour une recherche de sources de tradition manuscrite. Taper ou dérouler.

6) Les critères de recherche liés à l'agent

Agentivité

Liste des types d'agentivité liées aux attestations enregistrées dans la BDD. Taper ou dérouler.

Ex. : l'utilisateur peut mener une recherche spécialement sur les agents qui sont des bénéficiaires.

Genre

Genre de l'agent. Taper ou dérouler.

Nature

Nature de l'agent. Taper ou dérouler.

Ex. : recherche sur les agents humains uniquement, ou surhumains.

Statut affiché

Statut que l'agent affiche explicitement dans la source. Taper ou dérouler.

Ex. : citoyen.

Activité

Domaine d'activité explicite de l'agent. Taper ou dérouler.

Ex. : artisanat/construction.

Désignation

La manière dont l'agent apparaît dans le texte. Il s'agit d'un champ de texte libre. Taper un mot pour fixer la valeur du critère de recherche.

Il est également possible de faire des recherches sur la localisation de l'agent : voir *supra*, critère « localisation ».

7) Les critères de recherche liés au contexte de l'attestation

Occasion

Il s'agit de l'occasion au cours de laquelle le nom divin est mentionné. Taper ou dérouler.

Ex. : « Mobilité > Navigation ».

Pratiques associées

Il s'agit de pratiques associées à la mention d'un nom divin. Taper ou dérouler.

Ex. : « Bénédiction » ou « Offrande ».

Matériel

Il s'agit du matériel en lien avec la mention d'un nom divin. Taper ou dérouler.

Ex. : « Architecture > Autel ».

Nombre d'éléments

Il s'agit du nombre d'éléments onomastiques que l'attestation contient. Ce critère se compose d'une première colonne avec un opérateur de comparaison numérique et d'une seconde colonne avec la valeur à sélectionner. La lecture s'effectue de gauche à droite.

Ex. : Nombre d'éléments ≤ 3 se lit « le nombre d'éléments (présents dans l'attestation) doit être inférieur ou égal à 3 ».

Simple	Guidée	Avancée	Formules	SQL
Type de résultats :				
<input checked="" type="radio"/> Source <input type="radio"/> Attestation <input type="radio"/> Élément				
+	Nombre d'éléments	\leq	<input type="text" value="3"/>	x
Aucun critère excluant choisi. Ajoutez-en avec le bouton ci-dessous				

Nombre de puissances divines

Il s'agit du nombre de puissances divines mentionnées dans une attestation. Ce critère est composé d'une première colonne avec un opérateur de comparaison numérique et d'une seconde avec la valeur à sélectionner. La lecture s'effectue de gauche à droite.

Ex. : Nombre de puissances divines = 1 se lit « le nombre de puissances divines est égal à 1 ».

The screenshot shows a search interface with tabs for Simple, Guidée (selected), Avancée, Formules, and SQL. Under Type de résultats, 'Source' is selected. The search criterion is 'Nombre de puissances divines' with operator '=' and value '1'. A note at the bottom says 'Aucun critère excluant choisi. Ajoutez en avec le bouton ci-dessous'.

L'ensemble de ces critères de recherche peuvent être **combinés selon les nécessités**, en mode incluant ou excluant.

Ex. : *Pratiques associées* : « Offrande » ET *Matériel* : « Autel » permettent de circonscrire les attestations concernant des offrandes d'autels à des divinités.

8) Le critère de recherche « Divers »

Commentaire. Ce critère de recherche en plein texte permet de rechercher un terme ou un ensemble de mots dans tous les champs de commentaire de la base de données.

Texte libre. Ce critère de recherche en plein texte permet de rechercher un terme ou une suite de caractères dans tous les champs de texte libre de la BDD. Il est possible d'ajouter une espace avant et/ou après la chaîne de caractères pour chercher uniquement des mots complets.

Ex : Une recherche sur les caractères « eau » affichera des fiches contenant le mot « eau » mais également des fiches contenant par exemple le terme « agneau ».

Une recherche sur les caractères « [espace]eau[espace] » n'affichera que les résultats comprenant le terme « eau » au singulier.

Une recherche sur les caractères « [espace]eau » affichera les résultats contenant « eau » ou « eaux ».

Remarques sur la qualité de lecture

L'évaluation, assurée par l'auteur de la saisie, porte sur la qualité de la **donnée publiée** et sur la séquence onomastique contenue dans l'attestation. Les critères qui ont servi de guide à l'évaluation sont les suivants :

Est évaluée comme **lecture assurée (1)** :

- Une séquence onomastique lisible et complète selon l'édition prise pour référence.
- Une séquence lisible globalement avec restitutions de l'éditeur faisant consensus.
- Une séquence onomastique probablement incomplète, mais dont chaque élément figurant dans l'édition est clairement lisible.

Est évaluée comme **lecture probable** (2) :

- Une séquence onomastique lisible globalement, avec des restitutions données comme non certaines par l'éditeur au moyen des signes conventionnels (crochets droits, etc.) ou dans l'apparat critique/commentaire.
- Une séquence onomastique lisible globalement avec restitutions de l'éditeur ne faisant pas consensus (recenser si possible une publication proposant une restitution différente/discutant les restitutions de l'éditeur).
- Une séquence onomastique probablement incomplète avec un ou plusieurs élément(s) restitué(s) dont les restitutions ne font pas consensus.

Est évaluée comme **lecture incertaine** (3) :

- Une séquence onomastique restituée par l'éditeur mais dont les restitutions sont signalées comme incertaines par l'éditeur au sein du texte (point d'interrogation) lui-même ou dans l'apparat critique/commentaire.
- Une séquence onomastique restituée par l'éditeur mais dont les restitutions paraissent incertaines/aventureuses, sans autre édition à laquelle se reporter.
- Une séquence onomastique lisible, mais dont l'authenticité est contestée (recenser si possible une publication allant dans ce sens).

Remarques sur la précision de la datation

Tableau explicitant l'échelle de précision employée pour chacune des datations enregistrées.

Datation	Coefficient
Grande précision, de l'année à 5 ans ($D \leq 5$)	1
Précision de la date jusqu'au demi-siècle (inclus) ($6 \leq D \leq 51$)	2
Précision à plus d'un demi-siècle jusqu'à un siècle (inclus) ($52 \leq D \leq 101$)	3
Précision à plus d'un siècle, jusqu'à 200 ans (inclus) ($102 \leq D \leq 201$)	4
Date donnée à plus de deux siècles $D \geq 202$	5

Types de résultat

Les résultats sont présentés dans une nouvelle page sous la forme de trois blocs.

Rappel des critères

L'interface indique le type de recherche, les critères et le nombre d'enregistrements correspondant à la recherche.

Type de Recherche : Avancée (Source)				
NOM(S)	LANGUES	LOCALISATION	TYPE DE SOURCE	DATATION
1 → Zéús [ZEUS] (Zeus) → b'l (Maître ; Baal) → Ἀπόλλων [APOLLWN] (Apollon)	1 → Grec → Phénicien → Punique	1 → Chypre	1 → Épigraphie > Construction → Épigraphie > Dédicace	1 → Post Quem : -300 → Ante Quem : 200 → Strict
Résultats de la Recherche : 38 enregistrements				

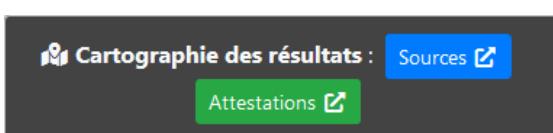
Boutons d'action



- Effectuer une nouvelle recherche et effacer les critères choisis
- Effectuer une recherche en récupérant les critères
- Enregistrer ses critères de recherche (uniquement pour les utilisateurs enregistrés et connectés)
- Partager la recherche avec d'autres utilisateurs (voir *infra*)
- Sélectionner les colonnes à afficher et à exporter
- Exporter le tableau de résultat au format

- Effectuer des recherches imbriquées (voir *infra*).

Le choix des colonnes est développé dans la section « Enregistrement et Export » (*infra* 3.8).



Visualiser dans l'interface de *webmapping* les résultats localisés par type de résultats *Sources* ou *Attestations*.

Tableau de résultats

Tableau de résultats													Recherche :		
Afficher 10 + éléments par page	Référence	Catégorie de Source	Types de Source	Catégorie de Support	Support	Catégorie de Matériau	Matériau	Langues	Post Quem	Ante Quem	Région	Sous-région	Lieu	Site	Visualiser
<input type="button" value="Rechercher Réf"/> <input type="button" value="Rechercher Ca"/> <input type="button" value="Rechercher Typ"/> <input type="button" value="Rechercher C"/> <input type="button" value="Rechercher S"/> <input type="button" value="Rechercher I"/> <input type="button" value="Rechercher L"/> <input type="button" value="Rechercher R"/> <input type="button" value="Rechercher A"/> <input type="button" value="Rechercher Lieu"/> <input type="button" value="Rechercher Site"/> <input type="button" value="Rechercher A"/>	I.Paphos 86	Épigraphie	Honorifique	Architecture	Base / Piédestal	Lithique	Marbre	Grec	-100	-50	Chypre		(Palai)Paphos (707596)	Sanctuary of Aphrodite	<input type="button" value="#2"/>
	I.Salamine 21	Épigraphie	Règlement	Stèle / Cippe	Stèle	Lithique	Marbre	Grec	-100	100	Chypre		Salamis/Konstantia (707617)	"Agora"	<input type="button" value="#3"/>
	Inscription du gymnase de Salamine p. 189-196, 207	Épigraphie	Rescrit	Support graphique	Plaque	Lithique	Marbre	Grec	100	300	Chypre		Salamis/Konstantia (707617)	Gymnasium	<input type="button" value="#5"/>

L'utilisateur a la possibilité de modifier le nombre de résultats affichés par page (encadré marron) et de naviguer entre ceux-ci. Il peut effectuer un filtre général sur l'ensemble des résultats (en haut à 20

gauche : encadré rouge) ou par colonne à l'aide des cases de recherche (au-dessus de chaque colonne : encadré bleu). Les contenus des colonnes peuvent être triées par ordre croissant ou décroissant au moyen des flèches (encadrés jaunes). Des boutons d'action dans la colonne « Visualiser » (encadré vert) permettent d'atteindre les fiches correspondantes.

Pour rappel, les résultats affichés correspondent au « type de résultat » sélectionné par l'utilisateur lors de la composition de la requête. Ainsi, pour une recherche *Source* les colonnes du tableau concerteront seulement la source, pour une recherche *Attestation* les colonnes concerteront la source et l'attestation, pour une recherche *Élément* les colonnes concerteront l'élément.

L'affichage des colonnes est paramétrable ; cf. la section « Enregistrement et Export » (*infra*, 3.8). Afin de changer de type de résultat tout en conservant ses critères, cliquer sur le bouton *Modifier la recherche* puis modifier le ou les paramètres.

Pour une recherche avec un type de résultat *Élément*, le tableau de résultats a :

- Une colonne *Sources* qui contient le nombre de sources liées à cet élément indépendamment des critères de la recherche ;
- Une colonne *Attestations* qui contient la liste des attestations liées à cet élément indépendamment des critères de la recherche ;
- Une colonne *Localisations* qui contient le lien vers la cartographie de cet élément indépendamment des critères de la recherche.

Remarques

- Chaque enregistrement de résultat n'apparaît qu'une seule fois même si celui-ci répond à plusieurs critères définis par l'utilisateur.
- L'utilisateur peut trier les résultats selon plusieurs colonnes en appuyant sur la touche Shift et sur les flèches à côté du nom de la colonne. Ce tri est enregistré dans le profil utilisateur.

Exemples

Pour obtenir toutes les attestations qui utilisent le terme sémitique « 'lm » (« dieu[x] ») dans des sources du Proche-Orient : choisir le type de résultat *Attestation*. Choisir le critère de recherche *Nom(s) en contexte* : « 'lm », puis ajouter un critère *Localisation* : « Proche-Orient » et cocher « origine de la source ».

The screenshot shows the search interface with the following settings:

- Type de résultats :** Attestation (highlighted in yellow)
- Nom(s) en contexte :** 'lm
- Localisation :** Proche-Orient
- Advanced filters (right side):**
 - Strict (unchecked)
 - Tous requis (unchecked)
 - Origine de la Source (checked)
 - Découverte de la Source (unchecked)
 - Attestation (unchecked)
 - Agents (unchecked)
 - Éléments (unchecked)
- Buttons at the bottom:**
 - Effacer (Clear)
 - + Ajouter un critère incluant (Add inclusive filter)
 - Ajouter un critère excluant (Add exclusive filter)
 - Rechercher (Search)
 - Aide (Help)

Résultats :

Type de Recherche : Avancée (Attestation)

NOM(S) EN CONTEXTE	'lm	LOCALISATION	1 → Proche-Orient
Résultats de la Recherche : 8 enregistrements			

Référence	Types de Source	Source												Attestation						
		Support	Matériau	Langues	Post Quem	Ante Quem	Région	Sous-région	Lieu	Site	Visualiser	Passage	Extrait avec restitution	Traductions	Nombre d'éléments	Formule	Nombre de puissances divines	Visualiser		
Recherche ↗	Rechercher Types de Source ↗	Rech ↗	Rech ↗	Rech ↗	Re ↗	Re ↗	Re ↗	Re ↗	Recherch ↗	R ↗	Rech ↗	Rech ↗	Recher ↗	Rechercher Traductions ↗	Recher ↗	Rech ↗	Rech ↗	Rech ↗		
Astarté	Dédicace	Scarabée	Jaspe	Phénicien	-500	-450	Proche-Orient	Syrie	Byblos (668216)		#4301	I, 1-6	'lm r'srt rbt qbl 's p'l t n'm l'm z'	À la déesse à Astarté la grande de Byblos qui fait faveur à ce peuple-ci	6	{58}#(30){ (215)}# (122)}# (259)	1	#366		
Inscriptions phéniciennes inédites ou peu connues B.1	Dédicace	Statue	Calcaire	Phénicien	-300	-200	Proche-Orient	Syrie	Sarepta / Makra Kome (678374)		#4308	I, 1-4	l'd m'l lm hq d\$	À mon seigneur au dieu saint	3	{48}# (68)#{ (124)}	1	#361		
The Inscriptions 110-114	Prière / hymne	Mur	Autre	Hébreu	-825	-750	Proche-Orient	Arabe Pétrée	Kuntillat Jind (686550284)		#1038	4.2 I, 4	qd\$. 'ly .	Le Saint sur les dieux	2	{124}# (123)	1	#1292		
KAI 19	Commémoratif,Dédicace,Construction	Plaque	Marbre	Phénicien	-222	-222	Proche-Orient	Syrie	Hammon (678173)		#1393	I, 2-3	h'lm ml'k mk 'trt w'bdy b'l hmn	Le dieu l'ange de Milkashart et ses serviteurs les citoyens de Hammon	3	{58}# (943)#{ (411)}	1	#1797		
Amulet 1 from Arslan Tash	Apotropaïque,Prière / hymne	Plaquette	Calcaire	Phénicien	-700	-600	Proche-Orient	Syrie	Ballatha / Arslan Tash (658399)		#1721	I, 9-14	't 'lm 'r , krt ln , vkl bn 'lm wrk , dr kl qdñ w . 't \$mm , 'w 'rs . 'lm	Un serment éternel, Assur l'a fait avec nous, e tous les fils des dieux et le(s) grand(s) de l'assemblée de tous les saints et c'est un serment des dieux et de la terre à jamais	10	{953}+ {218}# (109)+ (89))+ (215)+ (616)+ (218)+ (243))+ (115)+ (355)	5	#2226		

Page 1 sur 1

Précédente 1 Suivante

Pour obtenir toutes les attestations qui utilisent à la fois les éléments « Zeus » et « Athéna » entre le V^e et le II^e s. av. n.è. : choisir le type de résultat *Attestation*. Choisir le critère de recherche *Nom(s)* : « Ζεύς [ZEUS] (Zeus), Ἀθήνη / Ἀθηνᾶ [AQHÑH / AQHÑA] (Athéna) » et cocher « Tous requis » ; puis ajouter le critère *Langues* : « Grec » ; enfin, ajouter le critère *Datation, ante quem* : « -500 », *post quem* : « -100 » et cocher « strict » pour n'afficher que les résultats dont à la fois le terminus post quem et le terminus ante quem sont compris dans l'intervalle choisi.

Simple **Guidée** **Avancée** **Formules**

Type de résultats : Source Attestation Élément

Nom(s)	<input type="text" value="Ζεύς [ZEUS] (Zeus)"/>	<input type="text" value="Ἀθήνη / Ἀθηνᾶ [AQHÑH / AQHÑA] (Athéna)"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Tous requis
Langues	Grec	<input type="text" value="Sélé"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Tous requis
Datation	<input type="text" value="-500"/>	<input type="text" value="-100"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Strict
<input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Ajouter un critère"/> <input type="button" value="Rechercher"/> <input type="button" value="Aide"/>			

Résultats :

Type de Recherche : Avancée (Attestation)														
NOM(S)						LANGUES			DATATION					
1 (Tous)						1			Post Quem : -500					
→ Αθήνη / Αθηνᾶ [AQHNH / AQHNA] (Athéna)						→ Grec			Ante Quem : -100					
→ Ζεύς [ZEUS] (Zeus)									Strict					

Résultats de la Recherche : 307 enregistrements														
Source		Attestation												
Référence	Types de Source	Post Quem	Ante Quem	Région	Sous-région	Lieu	Visualiser	Passage	Extrait avec restitution	Traductions	Nombre d'éléments	Formule	Nombre de puissances divines	Visualiser
Rechercher	Recherche	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher
IG XV.2.6	Dédicace	-107	-100	Chypre		Kition (707534)	# 87	I. 1	[Διὶ] Σωτῆρι καὶ Ἀθηνᾶς Νικηφόροι	à Zeus Sôtêr et Athéna Nikêphoros	4	{(4)#{(27)}+[(15)#{(103)}]}	2	#102
IG XII.7 387	Décret Honorifique	-300	-200	îles égéennes	Amorgos	Aigiale (599476)	# 14221	I. 23-24	τῷ Διὶ τῷ Πολει[τι]	À Zeus Polieus et Athéna Polias	4	{(4)#{(5)}+[(15)#{(5)}]}	2	#17856
IG XII.3 262	Dédicace Label / Appartenance	-400	-200	îles égéennes	Anaphè	Anaphe Ins. (599492)	# 14412	I. 1-2	Ζηνὸς Πατέριον καὶ Ἀθηνᾶς Πατρία[ζ]	de Zeus Patrios et d'Athéna Patria	4	{(4)#{(625)}+[(15)#{(625)}]}	2	#18122

2.4 Recherche par formule(s)

Présentation

La recherche par *Formules* permet de faire des recherches ciblées sur les séquences onomastiques. Chaque fiche *Attestation* de la BDD voit la séquence onomastique formalisée au moyen d'opérateurs spécifiques à la BDD MAP ; la ou les formules ont pour but de visualiser les logiques d'agencement des éléments au sein de l'attestation.

Les opérateurs présents dans la formule se lisent comme suit :

- o + **coordination.** « Zeus et Athéna » est formalisé « Zeus + Athéna » ; « Tanit et Baal » est formalisé « Tanit + Baal ».
- o # **qualification** (qualifie *ou* est qualifié). Apollôn Puthios est formalisé « Apollon # Puthios » ; « Baal de Kition » est formalisé « Baal # Kition ».
- o / **juxtaposition.** « Zeus Sarapis » est formalisé « Zeus / Sarapis » ; « Eshmun Melqart » est formalisé « Eshmun / Melqart ».
- o = **équivalence explicite.** « De Zeus appelé Nephôtês le Très grand » est formalisé « Zeus = [Nephôtês # Megas] ».

- Les **crochets**, [...], présents dans la formule marquent les **syntagmes**.

Ex. : [la déesse # Ashtart]
[Apollôn # Puthios] + [Apollôn # Kedrieus].

- Les **parenthèses**, (...), marquent les cas de **distributivité**, c'est-à-dire lorsqu'un élément ou un syntagme qualifie (#) ou explicite (=) plusieurs autres éléments ou syntagmes.

Ex. : Apollôn # (Puthios + Kedrieus).

Les critères de recherches disponibles dans cette interface sont donc spécifiques. L'utilisateur construit sa requête en composant un ou des fragments de formules associés à des critères de filtre

des résultats. La formule étant reliée à l'attestation dans la BDD, ce mode de recherche donnera pour résultats une ou plusieurs attestations.

Fonctionnement

L'interface est composée de **trois zones**. L'opérateur entre les critères est le « ET », il correspond à un « OU » entre les valeurs. La sélection du *Strict* modifie l'opérateur entre les valeurs, celui-ci devient un « ET ». La recherche de formules repose sur la lecture stricte des séquences enregistrées dans la base de données, ainsi l'ordre entre les éléments, les opérateurs et le parenthésage de formules doivent être respectées.

Ex. : « Zeus # » et « # Zeus » sont deux formes différentes de formule.

Nombre d'éléments ou de puissances divines (1)

L'utilisateur peut choisir le nombre d'éléments présent dans une attestation et/ou le nombre de puissances divines rattachées à une formule. Les deux critères sont composés d'une première colonne avec un opérateur de comparaison numérique et une deuxième avec la valeur à renseigner. La lecture s'effectue de gauche à droite.

Nombre d'éléments	\leq	X	3
Nombre de puissances divines	$=$	X	1

Ex. : *Nombre d'éléments* \leq 3 et *Nombre de puissances divines* = 1 se lit « le nombre d'élément doit être inférieur ou égal à 3 ET le nombre de puissances divines est égal à 1 ».

Composeur de formule (2)

La composition d'une formule s'effectue en trois temps :

- 1) l'utilisateur recherche les éléments qu'il veut ajouter (*Ajouter un nouvel élément*) ; ce champ permet de retrouver un élément à partir de l'état absolu, du Beta Code et des traductions à la manière du critère *Nom(s)*. Le choix est validé avec le bouton +.

Ajouter un nouvel élément

X
+

- 2) l'utilisateur détermine la position de l'élément dans la formule, les choix sont « début », « fin », « Autre » ou « indifférent ». Par défaut c'est la valeur « indifférent » qui est sélectionnée.

Éléments ajoutés
 #45 tnt
Début
X

- 3) l'utilisateur construit la ou les formules. Dès le premier élément ajouté, le composeur de formule apparaît. Il se structure autour de trois zones : espace de la *Formule*, Opérateurs des séquences onomastiques et *Éléments ajoutés*.

Recherche de formule
 Tous requis

 Formule

 Opérateurs

 Éléments

 + Ajouter une Formule

Le composeur fonctionne par Glisser/Déposer. L'utilisateur ajoute les éléments et les opérateurs dans la zone *Formule*. L'ordre à l'intérieur de la formule est modifiable. Pour retirer un composant, l'utilisateur le sélectionne dans la zone *Formule* et le fait glisser dans la zone *Opérateurs* ou *Éléments*.

La possibilité est donnée d'ajouter d'autres formules à l'aide du bouton *Ajouter une Formule* ou d'en supprimer. Le bouton « Tous requis » sélectionné change l'opérateur entre les formules de « OU » à « ET », le résultat devra donc obligatoirement répondre aux formules ajoutées.

Ex. : si l'utilisateur entre les formules « [Baal #] » et « Tanit » et qu'il sélectionne *Tous requis*, alors la recherche portera sur les attestations où « Baal » situé en début de syntagme est suivi d'une qualification (#) ET où l'élément « Tanit » est présent.

The screenshot shows a user interface for building search formulas. At the top, there are two entries under 'Éléments ajoutés': '#45 tnt' and '#47 b'l'. Below this is a section to 'Ajouter un nouvel élément' with a search bar. The main area contains two separate formula structures. Each structure has three tabs: 'Formule', 'Opérateurs', and 'Éléments'. In the 'Formule' tab, the first structure contains '[b'l]' and the second contains 'tnt'. In the 'Opérateurs' tab, both structures contain standard operators: parentheses, brackets, plus, slash, hash, and equals. In the 'Éléments' tab, both structures contain 'tnt' and 'b'l'. Each formula structure has a yellow 'x' button in the top right corner. A large yellow '+' button is located at the bottom right of the main area. A small yellow 'Ajouter une Formule' button is also visible.

Filtres généraux (3)

L'utilisateur peut filtrer sa requête selon des critères généraux que sont la langue, la datation, le lieu et la typologie de la source. Leur fonctionnement est identique à celui de la recherche guidée.

The screenshot shows a user interface for general filtering. It includes four filter fields: 'Langue' (Language), 'Datation' (Dating), 'Lieu' (Place), and 'Source'. Each field has a text input box followed by a 'Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)' placeholder. To the right of each field is a 'Tous requis' checkbox. The 'Datation' field also has a 'Strict' checkbox. The entire interface is contained within a light gray box.

La recherche fonctionne sur le langage SQL ; la combinaison des critères s'effectue avec le « ET » et le « OU ». Entre deux conditions, le « ET » impose que les deux conditions soient vraies alors que le « OU » nécessite au minimum qu'une seule des deux conditions soit vraie pour générer un résultat. Ainsi :

- **Entre chaque critère**, l'opérateur est un « ET »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Langue(s)* : « Phénicien » et *Lieu* : « Proche-Orient > Syrie », alors les résultats devront être en langue phénicienne et localisés en Syrie.

- **Entre chaque valeur**, l'opérateur est un « OU »,

Ex. : si l'utilisateur remplit *Source* : « Épigraphie > Dédicace » ; « Épigraphie > Label/Appartenance », alors les résultats affichés contiendront des dédicaces ou des inscriptions d'appartenance.

- Le *Tous requis* change l'opérateur en un « ET ».

Ex. : si l'utilisateur remplit *Source* : « Épigraphie > Dédicace » ; « Épigraphie > Label/Appartenance » et coche le *Tous requis*, alors les résultats affichés contiendront des dédicaces ET des inscriptions d'appartenance.

Pour le critère de datation, une fois que l'utilisateur a choisi l'intervalle chronologique, le bouton *Strict* oblige les valeurs de *post quem* et *d'ante quem* à être comprises strictement entre les deux bornes qu'il a définies. L'utilisateur a la possibilité de n'indiquer qu'une seule borne chronologique.

Ex. : les bornes rouges de *post quem* (PQ) et *d'ante quem* (AQ) sont les valeurs choisies par l'utilisateur. Les cas possibles d'enregistrements numérotés de A à F sont représentés sur une frise chronologique avec leur intervalle de datation.

- PQ et AQ définis : si « strict » est coché, cela renverra à A ; si « non strict » est coché, cela renverra à A, B, C et D.
- AQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, B et E.
- PQ uniquement défini : que « strict » soit coché ou non, cela renverra à A, C et F.



Une fois les critères et les valeurs sélectionnés, l'utilisateur lance la requête avec le bouton *Rechercher*. Le bouton *Effacer* vide l'entiereté du formulaire.

Aperçu

Zones de la requête « Formules »

Simple	Guidée	Avancée	Formules
1 Nombre d'éléments Nombre de puissances divines	Sélectionner une valeur Sélectionner une valeur		
2 Ajouter un nouvel élément Recherche de formule	Sélectionner une valeur (tapez du texte pour filtrer)		
3 Langue Datation Lieu Source	Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer) Post Quem Ante Quem Tous requis Strict Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer) Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)		
<input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Rechercher"/>			

Composition d'une formule

The screenshot illustrates the step-by-step process of creating a formula:

- Step 1:** A search bar at the top right contains "baal". Below it, a dropdown menu titled "Langue" shows "b'l (Maitre : Baal)" selected.
- Step 2:** A modal window titled "Ajouter un nouvel élément" shows "b'l (Maitre : Baal)" added to the list. A yellow button with a plus sign is visible.
- Step 3:** The main interface shows the formula builder. The "Formule" field contains "b'l". The "Opérateurs" field has a set of icons. The "Éléments" field also contains "b'l". A yellow "Ajouter une Formule" button is at the bottom right.
- Step 4:** The formula is now shown as "b'l". The "Opérateurs" field includes a green square icon. A note below the formula states: "Chaque proposition de formule est associée à une estimation du nombre de puissances divines présentes pour la formule enregistrée en position 1. Ce nombre peut changer dans les formules alternatives (consultables sur les fiches Attestation)."

Champs requêtables

Nombre d'éléments

Il s'agit du nombre d'éléments contenus dans la formule. Un élément contenu plusieurs fois dans une formule compte **à chaque fois** qu'il apparaît.

Nombre de puissances divines

Chaque proposition de formule est associée à une **estimation** du nombre de puissances divines présentes pour la formule enregistrée en position 1. Ce nombre peut changer dans les formules alternatives (consultables sur les fiches *Attestation*).

Formule

Il s'agit de la **lecture formalisée** de la séquence onomastique avec un système d'opérateurs et de parenthésage développé dans le cadre du projet MAP (cf. *supra*).

Langue

Langues dans lesquelles sont exprimés les noms divins. La liste est celle des langues englobées par le projet et que l'utilisateur peut rencontrer dans la base.

Attention : pour une recherche sur les sources en langue sémitique enregistrées, l'utilisateur doit rentrer **TOUTES** les langues sémitiques suivantes : **Ammonite, Araméen (ancien, impérial, moyen, tardif), Edomite, Hébreu, Moabite, Nabatéen, Phénicien, Punique.**

Datation

Il s'agit des bornes chronologiques que l'utilisateur souhaite mettre à sa recherche. **Pour une datation avant notre ère, faire précéder le chiffre d'un signe moins « - ».** Pour une datation précise, entrer un *post quem* et un *ante quem* identiques.

Lieu

Localisation du lieu de découverte ou de provenance de la source, ou bien de l'attestation ou de

l'agent si elle existe.

Source

Liste des types de sources, classés par catégorie de source (épigraphie, glyptique, numismatique, papyrologie et de tradition manuscrite) et des sous-catégories.

Remarques

- S'il veut voir tous les éléments en sémitique, l'utilisateur doit rentrer TOUTES les langues sémitiques suivantes : Ammonite, Araméen (ancien, impérial, moyen, tardif), Edomite, Hébreu, Moabite, Nabatéen, Phénicien, Punique.
- L'utilisateur doit renseigner soit un nombre d'éléments, soit un nombre de puissances divines soit ajouter un élément pour pouvoir lancer une recherche.
- Seules les formules enregistrées dans les fiches *Attestation* en position 1 sont prises en compte dans la requête ; c'est à l'utilisateur de consulter les formes alternatives à partir des fiches *Attestation*.
- Les éléments ajoutés non disposés dans une formule sont pris en compte dans la requête. L'opérateur est le « OU » : le résultat contient l'un *ou* l'autre. L'utilisation du composeur de formules avec le *Tous requis* permet d'inverser l'opérateur.

Types de résultat

Les résultats sont présentés dans une nouvelle page sous la forme de **trois blocs**.

Rappel des critères

L'interface indique le type de recherche, les critères et le nombre d'enregistrements correspondant à la recherche.

Type de Recherche : Formules (Attestation)							
ÉLÉMENTS	PUISANCES DIVINES	POSITION DE L'ÉLÉMENT	LANGUE(S)	DATATION	LIEU(X)	SOURCE(S)	FORMULES (TOUTES)
= 5	≤ 2	{47} → Indifférent (45) → Indifférent	Phénicien Punique	Post Quem : -500 Ante Quem : -100	Afrique du nord > Afrique proconsulaire Proche-Orient	Épigraphie	{[47]# (45)}
Résultats de la Recherche : 18 enregistrements							

Boutons d'action

Type de Recherche : Avancée (Attestation)		
NOM(S)	LANGUES	DATATION
1 (Tous) → Αθηνᾶ / Αθηνᾶ (AQHNH / AQHNA) (Athéna)	1 → Grec	Post Quem : -500 Ante Quem : -100 Strict
→ Ζεύς [ZEUS] (Zeus)		
Résultats de la Recherche : 307 enregistrements		

- Effectuer une nouvelle recherche et effacer les critères choisis ;
- Effectuer une recherche en récupérant les critères ;
 - Enregistrer ses critères de recherche (uniquement pour les utilisateurs enregistrés et connectés) ;
 - Partager la recherche avec d'autres utilisateurs (voir *infra*) ;
- Sélectionner les colonnes à afficher et à exporter ;
- Exporter le tableau de résultat au format CSV ;

- Effectuer des recherches imbriquées (voir *infra*).

Le choix des colonnes est développé dans la section « Enregistrement et Export » (*infra* 3.8).

Tableau de résultats

Source												Attestation			
Référence	Langues	Post Quem	Ante Quem	Région	Sous-région	Lieu	Visualiser	Passage	Extrait avec restitution	Traductions	Nombre d'éléments	Formule	Nombre de puissances divines	Visualiser	
Rechercher	Recherch	Recherch	Reche	Reche	Reche	Rechercher So	Rechercher Lieu	Rechercher	Recherch	Rechercher	Rechercher Traduc	Rechercher N	Recherche	Rechercher N	Rechercher A
Sanctuaire El-Hofra 60	Punique	-157	-156	Afrique du nord	Afrique proconsulaire	Cirta/Constantina (305064)	#750	I. 1	I'dn b'l hmnn wrbt[n] tnt	Pour le Seigneur pour Baal Hammon et pour notre Dame [Tanit]	5	[[48]#[{47}#{(49)]+[{215}#{45}]]	2	#923	
Sanctuaire El-Hofra 204	Punique	-200	-100	Afrique du nord	Afrique proconsulaire	Cirta/Constantina (305064)	#952	I. 1	I'dn b'l hmnn wrbt tnt	Pour le Seigneur pour Baal Hammon et pour la Dame Tanit	5	[[48]#[{47}#{(49)]+[{215}#{45}]]	2	#1195	

L'utilisateur a la possibilité de modifier le nombre de résultats affichés par page (encadré marron) et de naviguer entre ceux-ci. Il peut effectuer un filtre général sur l'ensemble des résultats (encadré rouge) ou par colonne à l'aide des cases de recherche (encadré bleu). Le contenu des colonnes peut être trié par ordre croissant ou décroissant (encadrés jaunes). Des boutons d'action dans la colonne *Visualiser* (encadré vert) permettent d'atteindre les fiches correspondantes.

Pour rappel, les résultats affichés équivalent au type de résultat *Attestation* de la recherche avancée.

Remarque

- Chaque enregistrement de résultat n'apparaît qu'une seule fois même si celui-ci répond à plusieurs critères définis par l'utilisateur.
 - L'utilisateur peut trier les résultats selon plusieurs colonnes en appuyant sur la touche Shift et sur les flèches à côté du nom de la colonne. Ce tri est enregistré dans le profil utilisateur.

Exemple

Pour obtenir toutes les formules avec 3 ou plus de 3 puissances divines, où l'élément b'l est qualifié par un autre élément et en début de formule : dans *Nombre de puissances divines*, choisir « ≥ » et « 3 », puis dans *Éléments ajoutés*, chercher l'élément « b'l » et choisir « début ». Dans le composeur de formule, glisser-déposer « b'l » et # :

Simple Guidée Avancée Formules SQL

Nombre d'éléments Sélectionner une valeur

Nombre de puissances divines ≥ 3

Éléments ajoutés ☰ #47 b'l Début ✖

Ajouter un nouvel élément Sélectionner une valeur (tapez du texte pour filtrer) +

Recherche de formule

Formule	b'l	#
Opérateurs	() [] + / # =	
Éléments	b'l	

+ Ajouter une Formule

Langue Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer) Tous requis

Datation Post Quem Ante Quem Strict

Lieu Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

Source Sélectionner des valeurs (tapez du texte pour filtrer)

✖ Effacer Q Rechercher ? Aide

Résultats :

Type de Recherche : Formules (Attestation)											
PUISSEANCES DIVINES				POSITION DE L'ÉLÉMENT				FORMULE(S)			
≥ 3				{47} → Début				{47}#			
Résultats de la Recherche : 8 enregistrements											

Attestation															
Source	Référence	Langues	Post Quem	Ante Quem	Région	Sous-région	Lieu	Visualiser	Passage	Extrait avec restitution	Traductions	Nombre d'éléments	Formule	Nombre de puissances divines	Visualiser
	Rechercher F	Recherch	Reche	Rech	Recher	Reche	Rechercher Lie	Recherche	Rechercl	Rechercher t	Rechercher Traductions	Rechercher	Rechercher Form	Rechercher	Rechercher
PAT 0179	Araméen moyen	62	62	Proche-Orient	Syrie	Palmyra (668331)	♀ #836	I. 3-4	[l]b'lsmyn wldwrh̄iwa w̄rhm wl̄g'd dy yd̄bl	Pour Baalshamin et pour Durahlin et pour Rahim et pour la Fortune de Yedibel	6	{(47)#{(115)}+{505}+{535}+{(282)#{(536)}}}	4	☒ #1039	
PAT 0188	Araméen moyen	1	100	Proche-Orient	Syrie	Palmyra (668331)	♀ #838	I. 1	[l]b'lsmjn wrdrh̄[wn] wrmrty myf	Pour Baalshamin et Durahlin et la Dame de la Mort	5	{(47)#{(115)}+{505}+{(207)#{(538)}}}	3	☒ #1041	
B'L GBL	Phénicien	-950	-940	Proche-Orient	Syrie	Byblos (668216)	♀ #851	I. 3-5	b'l . šmm . wb'l gbl wmrpt . 'l gbl qđsm	Baal Shamem et Baal de Byblos et l'assemblée des dieux saints de Byblos	8	{(47)#{(115)}+{(47)#{(122)}+{(123)#[{(58)#{(122)#{(124)}}]}}	3	☒ #1078	
KAI 9	Phénicien	-500	-450	Proche-Orient	Syrie	Byblos (668216)	♀ #1108	B I. 5	wb'l dr wb'l wkl [l]	Et Baal puissant et la Baalat et tous les dieux (de Byblos)	5	{(47)#{(55)}+{(47)+{(218)#{(58)}}}}	3	☒ #1393	

Pour obtenir toutes les formules qui, comme la séquence « Isis Thea Megistê », comportent un syntagme composé de l'adjectif « Megas, megalê, mega » (incluant les formes de comparatif et de superlatif) et du nom « Theos, thea », quel que soit le nombre de puissances divines et la position des éléments : dans Éléments ajoutés rechercher les éléments « Megas, megalê, mega » et « Theos, thea ». Dans le composeur

de formules, glisser-déposer « Theos, thea », « # » et « Megas, megalê, mega », puis « Megas, megalê, mega », « # » et « Theos, thea » :

The screenshot shows a search interface with two main sections for building search formulas. Each section has fields for 'Formule', 'Opérateurs', and 'Éléments'. The first section's 'Formule' field contains 'ΘΕΟΣ, ΘΕΑ' and '#', with 'Μέγας, μεγάλη, μέγα' in the 'Éléments' field. The second section's 'Formule' field contains 'Μέγας, μεγάλη, μέγα' and '#', with 'ΘΕΟΣ, ΘΕΑ' in the 'Éléments' field. A large yellow button '+ Ajouter une Formule' is visible at the bottom right. Below the search interface, a 'Langue' filter is set to 'Grec'.

Résultats :

Type de Recherche : Formules (Attestation)				
ÉLÉMENTS	PUISSENCES DIVINES	POSITION DE L'ÉLÉMENT	FORMULE(S)	LANGUE(S)
≥ 2	≥ 1	{93} → Indifférent {28} → Indifférent	{28}#{93} {93}#{28}	Grec
Résultats de la Recherche : 168 enregistrements				

Référence	Types de Source	Source						Attestation					
		Support	Matériau	Post Quem	Ante Quem	Lieu	Visualiser	Passage	Extrait avec restitution	Translittération	Qualité de lecture du nom	Agents	Formule
Rechercher	Rechercher Types de Source	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher Lieu	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher	Rechercher Ager	Rechercher
BAALIM II IV.3	Dédicace	Siège / Trône	Terre cuite	-400	100	Byblos (668216)	♀ #530	Gr. I. 1	Ἀστράπη θεά μεγιστή	Astartē theai megistē	(1) Lecture Assurée		{236}#{28}#{93}
Judean-Syrian-Egyptian Conflict 45	Graffiti	Pavement		-332	551	Omboi (786079)	♀ #141	I. 1-2	Νεχθαραύτο(ς) θεοῦ μεγίστου	Nechtharauto(s) theou megistou	(1) Lecture Assurée		{148}#[{28}#{93}]
IThSy 255	Dédicace	Autel	Granit	-332	551	Elephantine (786021)	♀ #205	I. 1	Θεῷ μεγάλῳ Ἄμμωνι,	theōi megalōi Ammōni	(1) Lecture Assurée		[{28}#{93}]#[104]
I.Philae 118	Proscynème	Pylône		-332	-80	Philae (786089)	♀ #501	I. 1-2	[πρὸς τὴν μεγίστην — — —] θέραν [κυρίαν 'Ιαν ἐν Φιλ[αι]ς — — —]	[pros tēn megalistēn ---] thean [kurian 'Ian en Philais ---]	(2) Lecture Probable		[{93}#{28}]#[{26}#{95}#{258}]

2.5 Recherches imbriquées

Pour affiner les recherches, il est possible de combiner plusieurs recherches, c'est-à-dire de charger les résultats d'une recherche en tant que critères pour une seconde recherche. Cela permet de combiner une recherche par éléments et une recherche par attestations, ou encore une recherche par attestations et une recherche par formule.

Une telle recherche permet par exemple d'identifier toutes les attestations grecques mentionnant des Grands Dieux (Megaloi Theoi) au pluriel, à l'exclusion des Grands Dieux de Samothrace. Pour cela, on effectue une recherche par formule (voir *supra*) en cherchant les éléments « Megas, megalê, mega » et « Theos, thea ». On recherche les résultats comprenant la formule « Megas, megalê, mega » # « Theos, thea » ou la formule « Theos, thea » # « Megas, megalê, mega ».

Type de Recherche : Formules (Attestation)														
POSITION DE L'ÉLÉMENT							FORMULE(S)							
{(93)} → Indifférent							{(28)}#{(93)}							
{(28)} → Indifférent							{(93)}#{(28)}							
Résultats de la Recherche : 439 enregistrements														
Le temple de Kalabchah p. 275, 17	Grec	85	85	Égypte et Nubie	Nubie	Talmis (795868)	♀ #9323	I. 6-8	ρῦ θεῶν μεγίστων [Μανάθου]- λίᾳ	àuprès du Dieu Très grand Mandoulis	3	((28)#(93))#(312)	1	#11801
Le temple de Kalabchah p. 253, 10	Grec	85	85	Égypte et Nubie	Nubie	Talmis (795868)	♀ #9325	I. 3-5	δὲ θεῶν μέγιστον Μαδόλας	devant le Dieu Très grand Mandoulis	3	((28)#(93))#(312)	1	#11802
I.Délos 1562+	Grec	-102	-101	îles égéennes	Délos	Delos (settlement) (599587)	♀ #9327	I. 1	ἱερεῖς Ποσειδώνος Αἰετίου γεννήματος καὶ Θεῶν Μεγάλων Σαμοθρακῆς Δημοκρίτου [Καβείρου]	(prêtre) de Poséidon Propice et des Grands Dieux de Samothrace D'oscures Cabires	7	((18)#(1060))+[((28)#(93))#(604)]/(324)/(2804)	4	#11805

On obtient 439 attestations, mais on voit que les résultats comprennent des attestations de Grands Dieux au singulier (comme le Dieu Très Grand Mandoulis) et des attestations concernant les Grands Dieux de Samothrace. Pour exclure ces attestations des résultats de la recherche, on clique sur « recherche sur échantillon » et on exporte ainsi les critères de recherche dans un fichier json.

On lance ensuite une nouvelle recherche avancée par attestation et on clique sur « Importer la recherche ».

Simple Guidée Avancée Formules SQL

Type de résultats : Source Attestation Élément

Choisir le critère Sélectionner une valeur (tapez du texte pour filtrer) ✓ Confirmer ✗ Annuler

Aucun critère excluant choisi. Ajoutez en avec le bouton ci-dessous

✖ Effacer + Ajouter un critère incluant - Ajouter un critère excluant 🔍 Rechercher ❓ Aide

➕ Importer la recherche

On sélectionne le fichier criteria.json que l'on vient de télécharger. Les numéros des attestations de la recherche précédente sont automatiquement chargés en tant que critères de recherche.

Simple	Guidée	Avancée	Formules	SQL																																																																																																																																																																																					
		Type de résultats : <input checked="" type="radio"/> Source <input type="radio"/> Attestation <input type="radio"/> Élément																																																																																																																																																																																							
<table border="1"> <tr><td>#98 ✕ #100 ✕ #109 ✕ #112 ✕ #129 ✕ #130 ✕ #132 ✕ #156 ✕ #160 ✕ #161 ✕ #162 ✕ #163 ✕ #166 ✕ #178 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#235 ✕ #236 ✕ #238 ✕ #241 ✕ #249 ✕ #250 ✕ #309 ✕ #350 ✕ #487 ✕ #488 ✕ #492 ✕ #532 ✕ #543 ✕ #593 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#605 ✕ #630 ✕ #631 ✕ #635 ✕ #651 ✕ #662 ✕ #678 ✕ #699 ✕ #698 ✕ #699 ✕ #711 ✕ #712 ✕ #1091 ✕ #1095 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#1192 ✕ #1207 ✕ #1208 ✕ #1212 ✕ #1291 ✕ #1293 ✕ #1302 ✕ #1304 ✕ #1309 ✕ #1313 ✕ #1314 ✕ #1320 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#1322 ✕ #1325 ✕ #1330 ✕ #1334 ✕ #1335 ✕ #1339 ✕ #1364 ✕ #1365 ✕ #1367 ✕ #1368 ✕ #1370 ✕ #1374 ✕ #1463 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#1464 ✕ #1465 ✕ #1466 ✕ #1467 ✕ #1559 ✕ #1718 ✕ #1735 ✕ #1743 ✕ #1744 ✕ #1779 ✕ #1794 ✕ #1795 ✕ #1796 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#1830 ✕ #1877 ✕ #1878 ✕ #1982 ✕ #2031 ✕ #2042 ✕ #2094 ✕ #2095 ✕ #2131 ✕ #2132 ✕ #2168 ✕ #2170 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#2175 ✕ #2177 ✕ #2182 ✕ #2183 ✕ #2184 ✕ #2186 ✕ #2188 ✕ #2248 ✕ #2249 ✕ #2253 ✕ #2258 ✕ #2264 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#2271 ✕ #2272 ✕ #2273 ✕ #2277 ✕ #2278 ✕ #2281 ✕ #2288 ✕ #2286 ✕ #2288 ✕ #2312 ✕ #2314 ✕ #2315 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#2338 ✕ #2336 ✕ #2337 ✕ #2338 ✕ #2341 ✕ #2342 ✕ #2345 ✕ #2348 ✕ #2351 ✕ #2367 ✕ #2426 ✕ #2427 ✕ #2429 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#2430 ✕ #2431 ✕ #2432 ✕ #2433 ✕ #2435 ✕ #2442 ✕ #2443 ✕ #2455 ✕ #2518 ✕ #2519 ✕ #2520 ✕ #2521 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#2523 ✕ #2524 ✕ #2525 ✕ #2526 ✕ #2527 ✕ #2541 ✕ #2548 ✕ #2604 ✕ #2683 ✕ #2808 ✕ #3076 ✕ #3096 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#3097 ✕ #3119 ✕ #3136 ✕ #3138 ✕ #3139 ✕ #3141 ✕ #3188 ✕ #3207 ✕ #3208 ✕ #3213 ✕ #3232 ✕ #3216 ✕ #3246 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#3319 ✕ #3414 ✕ #3541 ✕ #3838 ✕ #3836 ✕ #3838 ✕ #4172 ✕ #4185 ✕ #4187 ✕ #4203 ✕ #4244 ✕ #4249 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#4352 ✕ #4387 ✕ #4406 ✕ #4408 ✕ #4501 ✕ #4626 ✕ #4904 ✕ #4919 ✕ #5035 ✕ #5803 ✕ #6052 ✕ #6301 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#6388 ✕ #6389 ✕ #6432 ✕ #6476 ✕ #6569 ✕ #6570 ✕ #6574 ✕ #6577 ✕ #6622 ✕ #6624 ✕ #6627 ✕ #6674 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#6677 ✕ #6678 ✕ #6679 ✕ #6680 ✕ #6681 ✕ #6682 ✕ #6720 ✕ #6741 ✕ #6742 ✕ #6804 ✕ #6844 ✕ #6896 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#6908 ✕ #6926 ✕ #7068 ✕ #7309 ✕ #7310 ✕ #7312 ✕ #7314 ✕ #7497 ✕ #7501 ✕ #7636 ✕ #7667 ✕ #7911 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#8305 ✕ #8340 ✕ #8362 ✕ #8376 ✕ #8384 ✕ #8520 ✕ #8576 ✕ #8768 ✕ #8787 ✕ #9049 ✕ #9050 ✕ #9051 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#9087 ✕ #9093 ✕ #9096 ✕ #9097 ✕ #9104 ✕ #9178 ✕ #9313 ✕ #9318 ✕ #10037 ✕ #10101 ✕ #10104 ✕ #10139 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#10142 ✕ #10148 ✕ #10171 ✕ #10173 ✕ #10177 ✕ #10196 ✕ #10226 ✕ #10235 ✕ #10249 ✕ #10255 ✕ #10258 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#10269 ✕ #10312 ✕ #10313 ✕ #10330 ✕ #10355 ✕ #10356 ✕ #10361 ✕ #10365 ✕ #10369 ✕ #10443 ✕ #10532 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#10935 ✕ #10949 ✕ #10953 ✕ #10966 ✕ #10968 ✕ #10975 ✕ #10977 ✕ #10980 ✕ #10989 ✕ #11002 ✕ #11003 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#11059 ✕ #11552 ✕ #11558 ✕ #11562 ✕ #11568 ✕ #11568 ✕ #11569 ✕ #11570 ✕ #11580 ✕ #11587 ✕ #11609 ✕ #11611 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#11657 ✕ #11658 ✕ #11705 ✕ #11706 ✕ #11707 ✕ #11711 ✕ #11717 ✕ #11718 ✕ #11720 ✕ #11721 ✕ #11722 ✕ #11734 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#11738 ✕ #11740 ✕ #11757 ✕ #11758 ✕ #11763 ✕ #11761 ✕ #11788 ✕ #11791 ✕ #11798 ✕ #11799 ✕ #11801 ✕ #11802 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#11809 ✕ #11806 ✕ #11813 ✕ #11823 ✕ #11828 ✕ #11829 ✕ #11830 ✕ #11833 ✕ #11834 ✕ #11849 ✕ #11941 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#11983 ✕ #11985 ✕ #11990 ✕ #12000 ✕ #12001 ✕ #12006 ✕ #12008 ✕ #12240 ✕ #12286 ✕ #12602 ✕ #12683 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#12782 ✕ #12792 ✕ #13113 ✕ #13119 ✕ #13250 ✕ #13445 ✕ #13524 ✕ #13824 ✕ #14096 ✕ #14425 ✕ #14721 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#15092 ✕ #15241 ✕ #15253 ✕ #15498 ✕ #15591 ✕ #15783 ✕ #15787 ✕ #16662 ✕ #17119 ✕ #17146 ✕ #17633 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#17817 ✕ #17824 ✕ #17850 ✕ #17884 ✕ #17881 ✕ #17884 ✕ #17886 ✕ #17917 ✕ #17919 ✕ #17920 ✕ #17921 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#17922 ✕ #17927 ✕ #17929 ✕ #17945 ✕ #17974 ✕ #17984 ✕ #18057 ✕ #18064 ✕ #18065 ✕ #18069 ✕ #18070 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#18090 ✕ #18140 ✕ #18159 ✕ #18181 ✕ #181456 ✕ #181604 ✕ #18627 ✕ #18643 ✕ #18644 ✕ #18645 ✕ #18653 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#18684 ✕ #18685 ✕ #18686 ✕ #18688 ✕ #18689 ✕ #18674 ✕ #18685 ✕ #18689 ✕ #19058 ✕ #19268 ✕ #19270 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#19388 ✕ #19831 ✕ #19884 ✕ #19891 ✕ #20066 ✕ #20161 ✕ #20500 ✕ #20501 ✕ #20504 ✕ #20510 ✕ #20817 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#20818 ✕ #20896 ✕ #21227 ✕ #21410 ✕ #21593 ✕ #21783 ✕ #21770 ✕ #21914 ✕ #22073 ✕ #22074 ✕ #22148 ✕ #22151 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>#22154 ✕ #22157 ✕ #22170 ✕ #22232 ✕ #22233 ✕ #22277 ✕ #22379 ✕ #22691 ✕ #22703 ✕ #22704 ✕</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	#98 ✕ #100 ✕ #109 ✕ #112 ✕ #129 ✕ #130 ✕ #132 ✕ #156 ✕ #160 ✕ #161 ✕ #162 ✕ #163 ✕ #166 ✕ #178 ✕					#235 ✕ #236 ✕ #238 ✕ #241 ✕ #249 ✕ #250 ✕ #309 ✕ #350 ✕ #487 ✕ #488 ✕ #492 ✕ #532 ✕ #543 ✕ #593 ✕					#605 ✕ #630 ✕ #631 ✕ #635 ✕ #651 ✕ #662 ✕ #678 ✕ #699 ✕ #698 ✕ #699 ✕ #711 ✕ #712 ✕ #1091 ✕ #1095 ✕					#1192 ✕ #1207 ✕ #1208 ✕ #1212 ✕ #1291 ✕ #1293 ✕ #1302 ✕ #1304 ✕ #1309 ✕ #1313 ✕ #1314 ✕ #1320 ✕					#1322 ✕ #1325 ✕ #1330 ✕ #1334 ✕ #1335 ✕ #1339 ✕ #1364 ✕ #1365 ✕ #1367 ✕ #1368 ✕ #1370 ✕ #1374 ✕ #1463 ✕					#1464 ✕ #1465 ✕ #1466 ✕ #1467 ✕ #1559 ✕ #1718 ✕ #1735 ✕ #1743 ✕ #1744 ✕ #1779 ✕ #1794 ✕ #1795 ✕ #1796 ✕					#1830 ✕ #1877 ✕ #1878 ✕ #1982 ✕ #2031 ✕ #2042 ✕ #2094 ✕ #2095 ✕ #2131 ✕ #2132 ✕ #2168 ✕ #2170 ✕					#2175 ✕ #2177 ✕ #2182 ✕ #2183 ✕ #2184 ✕ #2186 ✕ #2188 ✕ #2248 ✕ #2249 ✕ #2253 ✕ #2258 ✕ #2264 ✕					#2271 ✕ #2272 ✕ #2273 ✕ #2277 ✕ #2278 ✕ #2281 ✕ #2288 ✕ #2286 ✕ #2288 ✕ #2312 ✕ #2314 ✕ #2315 ✕					#2338 ✕ #2336 ✕ #2337 ✕ #2338 ✕ #2341 ✕ #2342 ✕ #2345 ✕ #2348 ✕ #2351 ✕ #2367 ✕ #2426 ✕ #2427 ✕ #2429 ✕					#2430 ✕ #2431 ✕ #2432 ✕ #2433 ✕ #2435 ✕ #2442 ✕ #2443 ✕ #2455 ✕ #2518 ✕ #2519 ✕ #2520 ✕ #2521 ✕					#2523 ✕ #2524 ✕ #2525 ✕ #2526 ✕ #2527 ✕ #2541 ✕ #2548 ✕ #2604 ✕ #2683 ✕ #2808 ✕ #3076 ✕ #3096 ✕					#3097 ✕ #3119 ✕ #3136 ✕ #3138 ✕ #3139 ✕ #3141 ✕ #3188 ✕ #3207 ✕ #3208 ✕ #3213 ✕ #3232 ✕ #3216 ✕ #3246 ✕					#3319 ✕ #3414 ✕ #3541 ✕ #3838 ✕ #3836 ✕ #3838 ✕ #4172 ✕ #4185 ✕ #4187 ✕ #4203 ✕ #4244 ✕ #4249 ✕					#4352 ✕ #4387 ✕ #4406 ✕ #4408 ✕ #4501 ✕ #4626 ✕ #4904 ✕ #4919 ✕ #5035 ✕ #5803 ✕ #6052 ✕ #6301 ✕					#6388 ✕ #6389 ✕ #6432 ✕ #6476 ✕ #6569 ✕ #6570 ✕ #6574 ✕ #6577 ✕ #6622 ✕ #6624 ✕ #6627 ✕ #6674 ✕					#6677 ✕ #6678 ✕ #6679 ✕ #6680 ✕ #6681 ✕ #6682 ✕ #6720 ✕ #6741 ✕ #6742 ✕ #6804 ✕ #6844 ✕ #6896 ✕					#6908 ✕ #6926 ✕ #7068 ✕ #7309 ✕ #7310 ✕ #7312 ✕ #7314 ✕ #7497 ✕ #7501 ✕ #7636 ✕ #7667 ✕ #7911 ✕					#8305 ✕ #8340 ✕ #8362 ✕ #8376 ✕ #8384 ✕ #8520 ✕ #8576 ✕ #8768 ✕ #8787 ✕ #9049 ✕ #9050 ✕ #9051 ✕					#9087 ✕ #9093 ✕ #9096 ✕ #9097 ✕ #9104 ✕ #9178 ✕ #9313 ✕ #9318 ✕ #10037 ✕ #10101 ✕ #10104 ✕ #10139 ✕					#10142 ✕ #10148 ✕ #10171 ✕ #10173 ✕ #10177 ✕ #10196 ✕ #10226 ✕ #10235 ✕ #10249 ✕ #10255 ✕ #10258 ✕					#10269 ✕ #10312 ✕ #10313 ✕ #10330 ✕ #10355 ✕ #10356 ✕ #10361 ✕ #10365 ✕ #10369 ✕ #10443 ✕ #10532 ✕					#10935 ✕ #10949 ✕ #10953 ✕ #10966 ✕ #10968 ✕ #10975 ✕ #10977 ✕ #10980 ✕ #10989 ✕ #11002 ✕ #11003 ✕					#11059 ✕ #11552 ✕ #11558 ✕ #11562 ✕ #11568 ✕ #11568 ✕ #11569 ✕ #11570 ✕ #11580 ✕ #11587 ✕ #11609 ✕ #11611 ✕					#11657 ✕ #11658 ✕ #11705 ✕ #11706 ✕ #11707 ✕ #11711 ✕ #11717 ✕ #11718 ✕ #11720 ✕ #11721 ✕ #11722 ✕ #11734 ✕					#11738 ✕ #11740 ✕ #11757 ✕ #11758 ✕ #11763 ✕ #11761 ✕ #11788 ✕ #11791 ✕ #11798 ✕ #11799 ✕ #11801 ✕ #11802 ✕					#11809 ✕ #11806 ✕ #11813 ✕ #11823 ✕ #11828 ✕ #11829 ✕ #11830 ✕ #11833 ✕ #11834 ✕ #11849 ✕ #11941 ✕					#11983 ✕ #11985 ✕ #11990 ✕ #12000 ✕ #12001 ✕ #12006 ✕ #12008 ✕ #12240 ✕ #12286 ✕ #12602 ✕ #12683 ✕					#12782 ✕ #12792 ✕ #13113 ✕ #13119 ✕ #13250 ✕ #13445 ✕ #13524 ✕ #13824 ✕ #14096 ✕ #14425 ✕ #14721 ✕					#15092 ✕ #15241 ✕ #15253 ✕ #15498 ✕ #15591 ✕ #15783 ✕ #15787 ✕ #16662 ✕ #17119 ✕ #17146 ✕ #17633 ✕					#17817 ✕ #17824 ✕ #17850 ✕ #17884 ✕ #17881 ✕ #17884 ✕ #17886 ✕ #17917 ✕ #17919 ✕ #17920 ✕ #17921 ✕					#17922 ✕ #17927 ✕ #17929 ✕ #17945 ✕ #17974 ✕ #17984 ✕ #18057 ✕ #18064 ✕ #18065 ✕ #18069 ✕ #18070 ✕					#18090 ✕ #18140 ✕ #18159 ✕ #18181 ✕ #181456 ✕ #181604 ✕ #18627 ✕ #18643 ✕ #18644 ✕ #18645 ✕ #18653 ✕					#18684 ✕ #18685 ✕ #18686 ✕ #18688 ✕ #18689 ✕ #18674 ✕ #18685 ✕ #18689 ✕ #19058 ✕ #19268 ✕ #19270 ✕					#19388 ✕ #19831 ✕ #19884 ✕ #19891 ✕ #20066 ✕ #20161 ✕ #20500 ✕ #20501 ✕ #20504 ✕ #20510 ✕ #20817 ✕					#20818 ✕ #20896 ✕ #21227 ✕ #21410 ✕ #21593 ✕ #21783 ✕ #21770 ✕ #21914 ✕ #22073 ✕ #22074 ✕ #22148 ✕ #22151 ✕					#22154 ✕ #22157 ✕ #22170 ✕ #22232 ✕ #22233 ✕ #22277 ✕ #22379 ✕ #22691 ✕ #22703 ✕ #22704 ✕				
#98 ✕ #100 ✕ #109 ✕ #112 ✕ #129 ✕ #130 ✕ #132 ✕ #156 ✕ #160 ✕ #161 ✕ #162 ✕ #163 ✕ #166 ✕ #178 ✕																																																																																																																																																																																									
#235 ✕ #236 ✕ #238 ✕ #241 ✕ #249 ✕ #250 ✕ #309 ✕ #350 ✕ #487 ✕ #488 ✕ #492 ✕ #532 ✕ #543 ✕ #593 ✕																																																																																																																																																																																									
#605 ✕ #630 ✕ #631 ✕ #635 ✕ #651 ✕ #662 ✕ #678 ✕ #699 ✕ #698 ✕ #699 ✕ #711 ✕ #712 ✕ #1091 ✕ #1095 ✕																																																																																																																																																																																									
#1192 ✕ #1207 ✕ #1208 ✕ #1212 ✕ #1291 ✕ #1293 ✕ #1302 ✕ #1304 ✕ #1309 ✕ #1313 ✕ #1314 ✕ #1320 ✕																																																																																																																																																																																									
#1322 ✕ #1325 ✕ #1330 ✕ #1334 ✕ #1335 ✕ #1339 ✕ #1364 ✕ #1365 ✕ #1367 ✕ #1368 ✕ #1370 ✕ #1374 ✕ #1463 ✕																																																																																																																																																																																									
#1464 ✕ #1465 ✕ #1466 ✕ #1467 ✕ #1559 ✕ #1718 ✕ #1735 ✕ #1743 ✕ #1744 ✕ #1779 ✕ #1794 ✕ #1795 ✕ #1796 ✕																																																																																																																																																																																									
#1830 ✕ #1877 ✕ #1878 ✕ #1982 ✕ #2031 ✕ #2042 ✕ #2094 ✕ #2095 ✕ #2131 ✕ #2132 ✕ #2168 ✕ #2170 ✕																																																																																																																																																																																									
#2175 ✕ #2177 ✕ #2182 ✕ #2183 ✕ #2184 ✕ #2186 ✕ #2188 ✕ #2248 ✕ #2249 ✕ #2253 ✕ #2258 ✕ #2264 ✕																																																																																																																																																																																									
#2271 ✕ #2272 ✕ #2273 ✕ #2277 ✕ #2278 ✕ #2281 ✕ #2288 ✕ #2286 ✕ #2288 ✕ #2312 ✕ #2314 ✕ #2315 ✕																																																																																																																																																																																									
#2338 ✕ #2336 ✕ #2337 ✕ #2338 ✕ #2341 ✕ #2342 ✕ #2345 ✕ #2348 ✕ #2351 ✕ #2367 ✕ #2426 ✕ #2427 ✕ #2429 ✕																																																																																																																																																																																									
#2430 ✕ #2431 ✕ #2432 ✕ #2433 ✕ #2435 ✕ #2442 ✕ #2443 ✕ #2455 ✕ #2518 ✕ #2519 ✕ #2520 ✕ #2521 ✕																																																																																																																																																																																									
#2523 ✕ #2524 ✕ #2525 ✕ #2526 ✕ #2527 ✕ #2541 ✕ #2548 ✕ #2604 ✕ #2683 ✕ #2808 ✕ #3076 ✕ #3096 ✕																																																																																																																																																																																									
#3097 ✕ #3119 ✕ #3136 ✕ #3138 ✕ #3139 ✕ #3141 ✕ #3188 ✕ #3207 ✕ #3208 ✕ #3213 ✕ #3232 ✕ #3216 ✕ #3246 ✕																																																																																																																																																																																									
#3319 ✕ #3414 ✕ #3541 ✕ #3838 ✕ #3836 ✕ #3838 ✕ #4172 ✕ #4185 ✕ #4187 ✕ #4203 ✕ #4244 ✕ #4249 ✕																																																																																																																																																																																									
#4352 ✕ #4387 ✕ #4406 ✕ #4408 ✕ #4501 ✕ #4626 ✕ #4904 ✕ #4919 ✕ #5035 ✕ #5803 ✕ #6052 ✕ #6301 ✕																																																																																																																																																																																									
#6388 ✕ #6389 ✕ #6432 ✕ #6476 ✕ #6569 ✕ #6570 ✕ #6574 ✕ #6577 ✕ #6622 ✕ #6624 ✕ #6627 ✕ #6674 ✕																																																																																																																																																																																									
#6677 ✕ #6678 ✕ #6679 ✕ #6680 ✕ #6681 ✕ #6682 ✕ #6720 ✕ #6741 ✕ #6742 ✕ #6804 ✕ #6844 ✕ #6896 ✕																																																																																																																																																																																									
#6908 ✕ #6926 ✕ #7068 ✕ #7309 ✕ #7310 ✕ #7312 ✕ #7314 ✕ #7497 ✕ #7501 ✕ #7636 ✕ #7667 ✕ #7911 ✕																																																																																																																																																																																									
#8305 ✕ #8340 ✕ #8362 ✕ #8376 ✕ #8384 ✕ #8520 ✕ #8576 ✕ #8768 ✕ #8787 ✕ #9049 ✕ #9050 ✕ #9051 ✕																																																																																																																																																																																									
#9087 ✕ #9093 ✕ #9096 ✕ #9097 ✕ #9104 ✕ #9178 ✕ #9313 ✕ #9318 ✕ #10037 ✕ #10101 ✕ #10104 ✕ #10139 ✕																																																																																																																																																																																									
#10142 ✕ #10148 ✕ #10171 ✕ #10173 ✕ #10177 ✕ #10196 ✕ #10226 ✕ #10235 ✕ #10249 ✕ #10255 ✕ #10258 ✕																																																																																																																																																																																									
#10269 ✕ #10312 ✕ #10313 ✕ #10330 ✕ #10355 ✕ #10356 ✕ #10361 ✕ #10365 ✕ #10369 ✕ #10443 ✕ #10532 ✕																																																																																																																																																																																									
#10935 ✕ #10949 ✕ #10953 ✕ #10966 ✕ #10968 ✕ #10975 ✕ #10977 ✕ #10980 ✕ #10989 ✕ #11002 ✕ #11003 ✕																																																																																																																																																																																									
#11059 ✕ #11552 ✕ #11558 ✕ #11562 ✕ #11568 ✕ #11568 ✕ #11569 ✕ #11570 ✕ #11580 ✕ #11587 ✕ #11609 ✕ #11611 ✕																																																																																																																																																																																									
#11657 ✕ #11658 ✕ #11705 ✕ #11706 ✕ #11707 ✕ #11711 ✕ #11717 ✕ #11718 ✕ #11720 ✕ #11721 ✕ #11722 ✕ #11734 ✕																																																																																																																																																																																									
#11738 ✕ #11740 ✕ #11757 ✕ #11758 ✕ #11763 ✕ #11761 ✕ #11788 ✕ #11791 ✕ #11798 ✕ #11799 ✕ #11801 ✕ #11802 ✕																																																																																																																																																																																									
#11809 ✕ #11806 ✕ #11813 ✕ #11823 ✕ #11828 ✕ #11829 ✕ #11830 ✕ #11833 ✕ #11834 ✕ #11849 ✕ #11941 ✕																																																																																																																																																																																									
#11983 ✕ #11985 ✕ #11990 ✕ #12000 ✕ #12001 ✕ #12006 ✕ #12008 ✕ #12240 ✕ #12286 ✕ #12602 ✕ #12683 ✕																																																																																																																																																																																									
#12782 ✕ #12792 ✕ #13113 ✕ #13119 ✕ #13250 ✕ #13445 ✕ #13524 ✕ #13824 ✕ #14096 ✕ #14425 ✕ #14721 ✕																																																																																																																																																																																									
#15092 ✕ #15241 ✕ #15253 ✕ #15498 ✕ #15591 ✕ #15783 ✕ #15787 ✕ #16662 ✕ #17119 ✕ #17146 ✕ #17633 ✕																																																																																																																																																																																									
#17817 ✕ #17824 ✕ #17850 ✕ #17884 ✕ #17881 ✕ #17884 ✕ #17886 ✕ #17917 ✕ #17919 ✕ #17920 ✕ #17921 ✕																																																																																																																																																																																									
#17922 ✕ #17927 ✕ #17929 ✕ #17945 ✕ #17974 ✕ #17984 ✕ #18057 ✕ #18064 ✕ #18065 ✕ #18069 ✕ #18070 ✕																																																																																																																																																																																									
#18090 ✕ #18140 ✕ #18159 ✕ #18181 ✕ #181456 ✕ #181604 ✕ #18627 ✕ #18643 ✕ #18644 ✕ #18645 ✕ #18653 ✕																																																																																																																																																																																									
#18684 ✕ #18685 ✕ #18686 ✕ #18688 ✕ #18689 ✕ #18674 ✕ #18685 ✕ #18689 ✕ #19058 ✕ #19268 ✕ #19270 ✕																																																																																																																																																																																									
#19388 ✕ #19831 ✕ #19884 ✕ #19891 ✕ #20066 ✕ #20161 ✕ #20500 ✕ #20501 ✕ #20504 ✕ #20510 ✕ #20817 ✕																																																																																																																																																																																									
#20818 ✕ #20896 ✕ #21227 ✕ #21410 ✕ #21593 ✕ #21783 ✕ #21770 ✕ #21914 ✕ #22073 ✕ #22074 ✕ #22148 ✕ #22151 ✕																																																																																																																																																																																									
#22154 ✕ #22157 ✕ #22170 ✕ #22232 ✕ #22233 ✕ #22277 ✕ #22379 ✕ #22691 ✕ #22703 ✕ #22704 ✕																																																																																																																																																																																									

| Aucun critère excluant choisi. Ajoutez-en avec le bouton ci-dessous | | | | |
| | | | | |

On ajoute :

- un critère incluant « Nombre > Pluriel » pour indiquer qu'au moins un des éléments de l'attestation doit être au pluriel
 - un critère excluant « Localisation > Samothrace » pour exclure les résultats dont la source ou l'attestation est localisée à Samothrace
 - un critère excluant « Nom » pour exclure les attestations comprenant des éléments formés sur le nom de Samothrace (qui peuvent provenir des sources extérieures à Samothrace).

The screenshot shows a search interface with a grid of results at the top. Below the grid are several search filters: 'Nombre' (Number) set to 'Pluriel', 'Localisation' (Location) set to 'îles égéennes > Samothrace', and 'Nom(s)' (Name) set to 'Σαμοθράκη [SAMOQRAKH] (Samothrace)' and 'Σαμόθραξ [SAMOQRAC] (De Samothrace)'. There are also checkboxes for filtering by 'Tous requis' (All required), 'Origine de la Source', 'Découverte de la Source', 'Attestation', 'Agents', and 'Éléments'. At the bottom are buttons for 'Effacer' (Clear), '+ Ajouter un critère incluant' (Add inclusion criterion), '- Ajouter un critère excluant' (Add exclusion criterion), 'Rechercher' (Search), and 'Aide' (Help).

On n'obtient plus que 144 enregistrements.

The screenshot shows a table of search results with 144 entries. The columns include: I. Portes du désert, Dédicace, Date, Localisation, Type, Parval/Divine, Reference, Line number, Attestation, and Description. The first three entries are highlighted in green: I. Portes du désert 104, Dédicace, -116, -107, Égypte et Nubie, Haute Egypte, Apollonopolis Parva/Diocletianopolis (785975), #1151, I. 2, Ήροίται θεών μεγίστων καὶ τοῖς συννόις θεοῖς, à Arouéris Dieu Très grand et aux Dieux Qui partagent le temple, 5, {[143]#[{28}#{(93)}]}+[{144]#[{28}]}], 2. The next two entries are: I. Portes du désert 112, Dédicace, 1, 200, Égypte et Nubie, Haute Egypte, Apollonopolis Magna (785974), #1154, I. 112, θεῶν μεγίστων, des Dieux Très grands, 2, {28}#{(93)}, 1. The last entry is: The Ptolemaic to Early Roman Amethyst Quarry at Abu Dieyiba p. 140-141, Dédicace, -170, -163, Égypte et Nubie, Déserts oriental et occidental, Abu Diyeiba (766327), #1352, I. 3-4, Πανὶ Ἐπικόποι καὶ Εὐχαρίστωι καὶ Ἀροίται θεοῖς μεγίστοις, à Pan Qui écoute et Bienfaisant et Haroeris, Dieux Très grands, 6, {[{340}#{(12)}+{898}]}+[{143}#[{28}#{(93)}]}, 2.

Certaines attestations doivent encore être exclues manuellement, comme la dédicace « à Arouéris Dieu Très grand et aux Dieux Qui partagent le temple », où c'est un dieu au singulier qui est qualifié de « Grand », mais la combinaison d'une recherche par formule et d'une recherche par attestation permet d'affiner les critères et d'obtenir un échantillon plus conforme aux résultats recherchés.

2.6 Recherche en langage SQL (Structured Query Language)

Il est possible d'effectuer des requêtes SQL directement depuis l'interface de recherche de la base de données. Pour visualiser la structure de la BDD, cliquer sur le bouton « ? MCD » (encadré rouge).

Certaines requêtes sont pré-enregistrées. Il est par exemple possible d'obtenir une liste de tous les éléments qui possèdent un hétéronyme ou une forme alternative, une liste de tous les éléments grecs ou de tous les éléments sémitiques, ou encore une liste de toutes les sources multilingues dans une sous-région donnée (avec, comme exemple pré-enregistré, la région “Latium et Campanie”).

Certaines requêtes pré-enregistrées contiennent des instructions qui vous permettront de les personnaliser même si vous ne maîtrisez pas le langage SQL. N'hésitez pas à nous contacter pour

nous suggérer de nouvelles requêtes pré-enregistrées, si vous pensez qu’elles pourraient être utiles.

2.7 La liste de nœuds et de liens

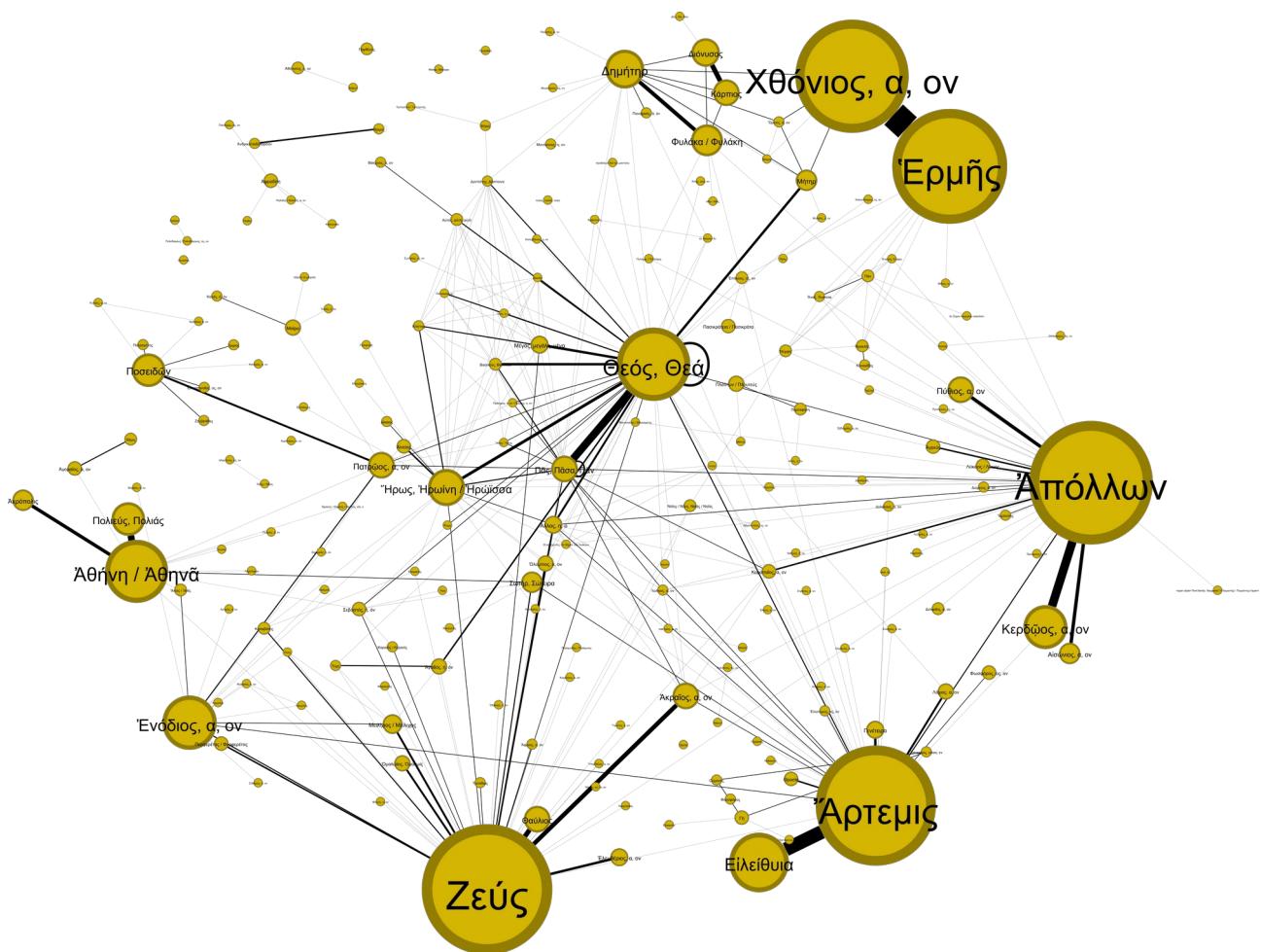
L’exportation de la liste de nœuds et de liens dans un fichier CSV permet de visualiser plus facilement un grand nombre de données. La liste de nœuds est une liste de tous les éléments apparaissant dans les résultats d’une requête, avec une indication du nombre de fois où chaque élément est employé.

Type de Recherche : Avancée (Attestation)	
LOCALISATION	
1	→ Grèce continentale > Thessalie
Résultats de la Recherche : 473 enregistrements	

Prenons l'exemple d'une recherche portant sur l'ensemble des attestations de Thessalie, qui donne 493 résultats.

L'exportation de la liste de nœuds permet d'obtenir une liste de tous les éléments compris dans ces 493 attestations, avec leur identifiant et leur poids, c'est-à-dire le nombre d'utilisations pour chaque élément. On apprend ainsi que ces 493 attestations utilisent 205 éléments différents. En classant les éléments par ordre de poids descendant, on obtient la liste des éléments les plus fréquemment employés en Thessalie.

id	label	weight
4	Τσίνες	77
1	Απόλλων	67
9	Ἄρτεμις	67
11	Ἐρυμῆς	67
85	Χθόνιος ας ον	61
28	Θεάς Θεά	38
15	Ἀθήνη / Ἄθηνᾶ	32
701	Ειλείθιας	30
601	Ἐνόδιος ας ον	29
572	Κεοδῶνος ας ον	21



Pour avoir une idée de l'ensemble des attestations en un coup d'œil, en visualisant notamment les cooccurrences entre éléments au sein d'une même attestation, on peut également exporter la liste de liens. En important la liste de nœuds et de liens dans un logiciel comme Gephi, il est possible de créer facilement un graphe qui représente l'ensemble des attestations thessaliennes.

2.8 Personnaliser et exporter sa page de résultats

Enregistrer une recherche

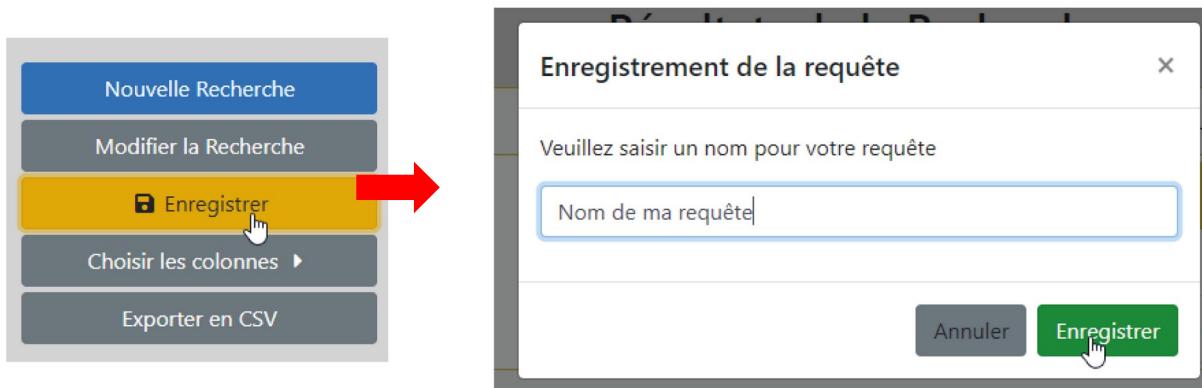
L’interface offre la possibilité d’enregistrer une recherche composée quel que soit son type (Simple, Guidée, Avancée, Formules). À tout moment un utilisateur peut réutiliser une recherche enregistrée. Les recherches enregistrées sont nommées et réservées à chaque utilisateur. On peut cependant aussi les partager.

Fonctionnement

Après l'exécution d'une recherche, le bouton *Enregistrer* à côté du rappel des critères permet de sauvegarder ces derniers. **Ce sont les critères qui sont enregistrés et non les résultats.** Ainsi lors du chargement d'une recherche entre deux utilisations, le nombre d'enregistrements peut évoluer.

Il est proposé à l'utilisateur de nommer sa recherche. Les critères lui sont rappelés lors du chargement d'une requête (*infra*). Le fait d'enregistrer une recherche avec le même nom qu'une recherche déjà enregistrée écrase les paramètres de celle-ci.

Aperçu



Réutiliser une recherche

Une liste déroulante est disponible sur la partie droite de l'écran ; elle est propre à chaque utilisateur.

Fonctionnement

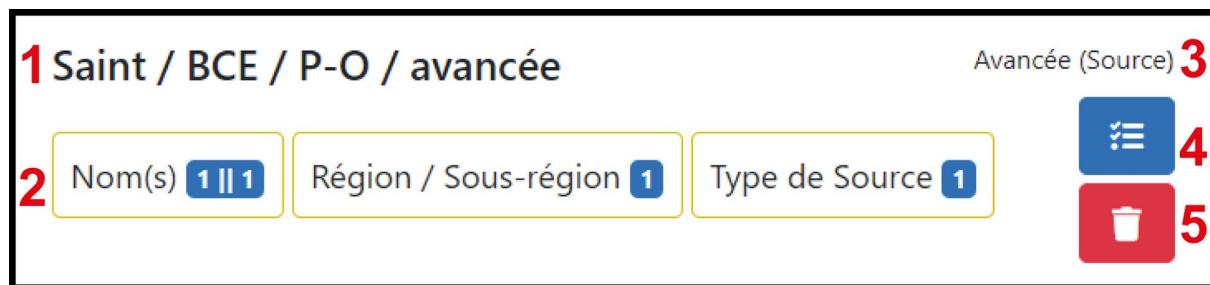
L'utilisateur peut charger une recherche ou la supprimer à partir des boutons d'action. Une fois une recherche choisie, l'interface charge automatiquement la page avec le type de requête et les critères. L'utilisateur a la possibilité de modifier les critères s'il le souhaite. Ces changements ne sont pas enregistrés dans la sauvegarde de la recherche. Il suffit de cliquer sur le bouton *Rechercher* pour lancer la requête.

Chaque recherche enregistrée se présente sous la forme d'un « bloc » indiquant :

- 1 : le nom de la recherche
- 2 : les critères enregistrés avec le nombre de valeurs ou les valeurs
- 3 : le type de recherche
- 4 : le bouton de chargement
- 5 : le bouton de suppression.

Aperçu

Description des éléments d'un bloc de recherche enregistrée :



Choix des recherches enregistrées :

Recherches Enregistrées

Saint / BCE / P-O / avancée

Nom(s) 1 | Région / Sous-région 1 | Type de Source 1

Avancée (Source)

Saint / BCE / P-O

Nom(s) 2 | Datation (Strict) 10 | Lieu(x) 1 | Source(s) 1

Guidée

Zeus / Egypte Ptolémaïque

Nom(s) 1 | Langue(s) 1 | Datation (Strict) -330 / 500 | Lieu(x) 1

Guidée

Zeus / Grèce

Guidée

Changement de la requête terminé :

Interface de Recherche

Type de résultats : Source Attestation Élément

Nom(s) qolis (Saint) Tous requis

Nom(s) Αγιος, ο, εν [AGIOS, A, CN] (Saint) Tous requis

Région / Sous-région Proche-Orient Tous requis

Type de Source Épigraphie Tous requis

+ Ajouter un critère Rechercher Test

Recherches Enregistrées

Saint / BCE / P-O / avancée

Nom(s) 1 | Région / Sous-région 1 | Type de Source 1

Avancée (Source)

Saint / BCE / P-O

Nom(s) 2 | Datation (Strict) 10 | Lieu(x) 1 | Source(s) 1

Guidée

Zeus / Egypte Ptolémaïque

Nom(s) 1 | Langue(s) 1 | Datation (Strict) -330 / 500 | Lieu(x) 1

Guidée

Zeus / Grèce

Nom(s) 1 | Lieu(x) 1

Guidée

Amon / Sémitique / Afrique

Guidée

Export des résultats

Présentation

Le tableau de résultats de la recherche est exportable à partir du bouton d'action *Exporter en CSV*. Le format du document téléchargé est un CSV (*Comma Separated Values*). Celui-ci conserve les filtres et les tris appliqués sur les colonnes du tableau de résultats.

Par défaut, le nom du CSV est composé du nom « ERC MAP » et du rappel du type de recherche « Résultats de la Recherche Simple / Guidée / Avancée / Formules ». Dans le cas de l'export d'un résultat d'une recherche enregistrée alors le CSV prend le nom de la recherche.

Le document contient en première ligne la citation de la BDD MAP actualisé à chaque export :

Exemple : Bonnet C. (dir.), ERC Mapping Ancient Polytheisms 741182 (DB MAP), Toulouse 2017-2023 : <https://base-map-polytheisms.huma-num.fr/> (04/05/2023).

Fonctionnement

Les colonnes sont fixes pour la recherche Simple et Guidée.

Les colonnes sont choisies par l'utilisateur pour la recherche Avancée et la recherche Formules. Le choix des colonnes est déterminé par le type de recherche et par le type de résultat sélectionné.

Liste des champs – Requête Simple / Requête Guidée

- *ID* : identifiant unique du niveau d'information du résultat
- *Référence* : bibliographie abrégée de l'édition principale de la source
- *Lieu* : localisation du lieu soit de la source soit de l'attestation si elle existe
- *Date*, décomposée en *post quem* et *ante quem* : datation soit de la source soit de l'attestation si elle existe
- *Texte de l'attestation* : extrait(s) avec restitution des attestations. Plusieurs résultats sont possibles s'il s'agit d'une source contenant plusieurs attestations
- *Catégorie* : type de résultat trouvé (source ou attestation)
- *Trouvé dans* : champ porteur de l'information du résultat
- *Lien* : adresse web vers la fiche du niveau d'information du résultat.

Liste des champs – Requête Avancée / Requête Formules

Champs liés à la Source

- Référence
- Titre principal
- Auteurs
- Catégorie de source
- Types de source
- Catégorie de support
- Support
- Catégorie de matériau
- Matériau
- Langues
- Post quem
- Ante quem
- Région
- Sous-région
- Lieu
- Site
- Latitude
- Longitude
- Lien (visualiser).

Champs liés à l'Attestation

- Passage
- Extrait avec restitution
- Translittération
- Traductions
- Qualité de lecture du nom
- Pratiques associées
- Occasions
- Matériel

- Agents
- Post quem
- Ante quem
- Région
- Sous-région
- Lieu
- Site
- Latitude
- Longitude
- Nombre d'éléments
- Formule
- Nombre de puissances divines
- Lien (visualiser).

Champs liés à l'Élément

- État absolu
- Beta Code
- Nature
- Traductions
- Catégories invariantes
- Région
- Sous-région
- Lieu
- Site
- Latitude
- Longitude
- Lien (visualiser).

Remarques

- Les champs exportés dépendent du type de résultat souhaité (Source / Attestation / Élément). Chaque niveau contient ses champs propres ; l'attestation les champs de la source à laquelle elle appartient.
- La recherche *Formules* contient les champs de la source et de l'attestation.
- Les colonnes Latitude et Longitude permettent une intégration facile et rapide du CSV de résultat dans un logiciel de SIG.
- Le format CSV est un format ouvert répondant aux règles de l'Open-data et des FAIR data.
- Le format CSV est susceptible d'être modifié par le logiciel Excel, il est conseillé à l'utilisateur de se servir de la suite Libre Office.

Partager la recherche

Après avoir effectué une recherche, il est possible de cliquer sur le bouton « partager la recherche » pour télécharger les critères au format json et partager le fichier avec d'autres utilisateurs. Pour importer un fichier json, cliquer sur « Importer la recherche ».



Les critères sont importés et il suffit de cliquer sur « Rechercher » pour lancer la recherche.

Lien vers le webmapping

Présentation

Le lien permet de visualiser sur une interface de cartographie dynamique (*webmapping*) la localisation des éléments ou des résultats d'une recherche guidée ou avancée.

Dans le premier cas (1), le lien permet à l'utilisateur de visualiser les localisations des sources utilisant un élément.

Dans le second cas (2), à partir d'un résultat de recherche guidée ou avancée, le lien permet de visualiser des sources localisées ou des attestations dont la source est localisée.

Fonctionnement

(1) À partir d'un résultat de recherche avancée avec un type de résultat élément, l'utilisateur clique sur le bouton *Cartographie* dans la colonne *Localisation* pour ouvrir une nouvelle fenêtre avec la carte et l'élément souhaité sélectionné.

La localisation affichée pour un élément est le lieu de découverte des sources concernées. Le nombre affiché est celui du nombre de sources liées à cet élément, sans tenir compte des critères de la recherche.

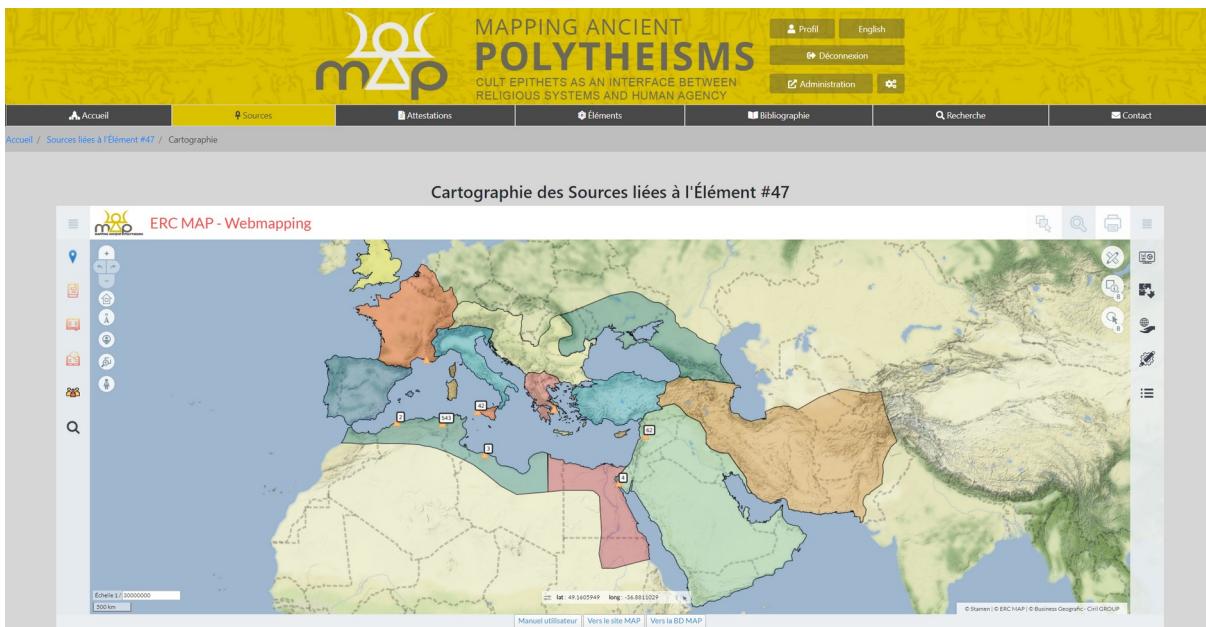
(2) À partir des résultats d'une recherche guidée ou avancée, l'utilisateur clique sur le bouton *Cartographie des résultats sources ou attestations* pour ouvrir une nouvelle fenêtre avec la carte et les résultats souhaités localisés.

La localisation affichée pour une source est son lieu de découverte. La localisation affichée pour une attestation est également le lieu de découverte de la source qui lui est liée. Le nombre affiché est celui du nombre total de résultats de la requête avec une localisation.

Aperçu

(1) Visualiser les sources liées à l'élément « Baal ».

The screenshot shows a search results page titled 'Résultats de la Recherche'. The search term 'NOM(S)' is entered, resulting in one record: '→ b'l (Maître : Baal)'. The results table has columns: Etat Absolu, Beta Code, Nature, Traductions, Catégories invariantes, Région, Sous-région, Lieu, Site, Latitude, Longitude, Sources, Attestations, Localisations, and Visualiser. In the 'Visualiser' column for the first result, there is a link labeled 'Cartographie' with a yellow box around it. The bottom of the page shows navigation links 'Précédente' and 'Suivante'.



(2) Visualiser les résultats d'une recherche guidée : *Nom(s)* : « Baal », *Langue(s)* : « Phénicien », *Datation* entre « -800 » et « -300 », *Localisation* : « Proche-Orient ».

Résultats de la Recherche

Type de Recherche : Guidée

NOM(S)	LANGUE(S)	DATATION	LIEU(X)
b'l (Maître ; Baal)	Phénicien	Post Quem : -800 Ante Quem : -300 Strict	Proche-Orient

Résultats de la Recherche : 36 enregistrements

Cartographie des résultats : Sources Attestations

Afficher éléments par page Recherche :

Référence	Lieu	Post Quem	Ante Quem	Texte de l'Attestation	Catégorie	Visualiser

Annexe 1 : Liste des catégories de la base de données

Les mots-clés et exemples fournis pour définir et expliciter les catégories n'ont pas vocation à être exhaustifs ; ils sont **exemplificatifs**.

Catégorie de Source / Source Category and Types de Source / Source Types (Table Source / Source Table)
 Les champs « Catégorie de Source » et « Types de Source » proposent, en deux temps, du plus général au plus spécifique, une typologie des Sources contenant des Attestations de séquences onomastiques divines. Chaque source appartient à une « Catégorie de Source ».

Catégorie de Source	Source Category
Épigraphie	Epigraphy
Glyptique	Glyptic

Numismatique	Numismatics
Papyrologie	Papyrology
Tradition manuscrite	Manuscript Tradition

Seules deux « Catégories de Source », « Épigraphie » et « Papyrologie », proposent un choix entre divers « Types de Source », qui peuvent être combinées si nécessaire.

Ex. : une inscription sur une statue honorifique dédiée à une divinité : « Dédicace » et « Honorifique ».

Les options « Autre », « Indéterminé », « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	Type de source connu mais absent de la liste (car très rare)
Indéterminé	Type de source peu clair, indécis, imprécis (ex. Fragment)
Champ vide	Aucune information disponible

Catégorie de Source Epigraphie	Source Category Epigraphy
« Épigramme » est absent de la liste. - si elle est votive/dédicatoire : <i>Dédicace</i> - si elle est funéraire : <i>Funéraire</i> ; etc. - cocher <i>Prose</i> ou <i>Poésie</i> dans la table <i>Attestation</i> .	“Epigram” is absent from the list. - if it is a votive/dedicatory epigram: <i>Dedication</i> - if it is a grave epigram: <i>Funerary</i> ; etc. - select <i>Prose</i> or <i>Poetry</i> of the table <i>Testimony</i> .
Types de Source	Source Types
Acclamation	Acclamation
Acte d'affranchissement	Manumission
Apotropaïque	Apotropaic
Bénédiction	Blessing
Borne : inclut les bornes de propriétés, hypothécaires, de distance, etc.	Boundary: includes properties boundaries, security or distance markers, etc.
Calendrier	Calendar
Commémoratif	Commemorative
Compte	Account
Construction	Building
Contrat	Contract
Décret	Decree
Dédicace	Dedication
Défixion	Defixio
Exercice scolaire	School exercise
Funéraire : épitaphes (en prose ou en vers)	Funerary: epitaphs (metric or in prose)
Graffiti	Graffiti
Honorifique : décret autant que dédicace ; peut donc être combiné avec ces deux types	Honorific: decree as well as dedication; can thus be combined with these two types
Inventaire	Inventory
Label / Appartenance : toute indication (généralement brève) de propriété ou d'attribution, sur un objet, un outil, un siège, etc.	Label / Ownership: any (usually brief) indication of ownership or attribution, on an object, a tool, a seat, etc.
Loi	Law
Légende : explications de ce qui est figuré par une image, p. ex. le nom d'un personnage	Legend: indication of what is depicted on an image, for ex. the name of a figure
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, whether between individuals, communities or authorities
Liste	List
Malédiction	Curse

Norme rituelle : règlements sacrificiels ou relatifs à la pureté, mais aussi (e.g.) actes ou inventaires de ventes de prêtrises	Ritual norm: regulations regarding sacrifices or purity, but also (e.g.) records or inventories of sales of priesthoods
Oracle	Oracle
Prière / hymne : sans considération de longueur ou de forme (versifiée ou non)	Prayer / Hymn: without any consideration of length or form (metric or in prose)
Prophétie	Prophecy
Proscynème	Proskenema
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret, loi, ou norme rituelle	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree, a law or a ritual norm
Rescrit	Rescript
Serment	Oath
Traité	Treaty
Catégorie de Source Papyrologie	Source Category Papyrology
Types de Source	Source Types
Amulette (protectrice ou guérisseuse)	Amulet (protective or healing)
Alchimie / Chimie	Alchemy / Chemistry
Biographie	Biography
Astronomie / Astrologie	Astronomy / Astrology
Cadastre	Cadastral register
Botanique / Zoologie	Herbology / Zoology
Calendrier	Agenda
Contrat	Contract
Compte	Account
Chasse et lutte	Hunting and wrestling
Critique littéraire et rhétorique	Literary and rhetorical criticism
Décret / Ordonnance	Decree / Ordinance
Dédicace	Dedication
Divination	Divination
Droit	Law
Exercice scolaire	School exercise
Funéraire	Funerary
Glossaire et liste de mots	Glossary and lists of words
Grammaire et métrique	Grammar and metric
Histoire et géographie	History and geography
Litanie / Hymne (sans considération de longueur ou de forme, versifiée ou non)	Litany / Hymn (without any consideration of length or form: metric or in prose)
Livre rituel : corpus de recettes ou prescriptions rituelles	Ritual book: handbook of ritual prescriptions or recipes
Mathématique / Métrologie	Mathematics / Metrology
Médecine : traité, recueil pharmacologiqu, prescription	Medicine: treaty, pharmacological collection, prescription
Invitation	Invitation
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, between individuals, communities or authorities
Liste / Inventaire	List / Inventory
Musique	Music
Philosophie	Philosophy
Pétition : <i>hypomnemata</i> adressés au pouvoir	Petition: <i>hypomnemata</i> addressed to the power
Mythologie / Mythographie	Mythology / Mythography
Poésie	Poetry

Serment	Oath
Reçu	Receipt
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret ou une loi	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree or a law
Roman	Novel
Théâtre	Theater
Titulus	Titulus

Langues / Language (Table Source / Source Table)

Ammonite	Ammonite
Araméen ancien (X ^e -VIII ^e s. av. n.è.)	Ancient Aramaic (10th - 8th c. BCE)
Araméen impérial (VII ^e - IV ^e s. av. n.è.)	Imperial Aramaic (7th - 4th c. BCE)
Araméen moyen (III ^e av. - II ^e s. de n.è.)	Middle Aramaic (3d c.- BCE- 2d c. CE)
Araméen tardif (à partir du III ^e s. de n.è.)	Late Aramaic (from the 3d c. CE on)
Assyrien	Assyrian
Babylonien	Babylonian
Carien	Carian
Celtique	Celtic
Édomite	Edomite
Égyptien	Egyptian
Étéochypriote	Eteocypriot
Étrusque	Etruscan
Grec : tous dialectes et systèmes d'écriture	Greek: including all dialects and scripts
Hébreu	Hebrew
Ibérique	Iberian
Latin	Latin
Libyque	Libyan
Louvite	Luwian
Lycien	Lycian
Lydien	Lydian
Mandéen	Mandaean
Minéen	Minaean
Moabite	Moabite
Nabatéen	Nabataean
Osque	Oscan
Perse	Persian
Phénicien	Phoenician
Phrygien	Phrygian
Pisidien	Pisidian
Punique	Punic

Catégorie de Matériaux / Material Category & Matériaux / Material (Table Source / Source Table)

Les champs « Catégorie de Matériaux » et « Matériaux » proposent, en deux temps, du plus général au plus spécifique, une typologie des matériaux dans lesquels sont réalisés les supports des Sources.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	(Catégorie de) Matériaux connu mais absent de la liste (car très rare)
Champ vide	Aucune information disponible

Catégorie de Matériaux Céramique Matériaux	Material Category Ceramic Material
Faïence	Faience

Terre cuite	Terracotta
Terre cuite architecturale	Architectural Terracotta
Catégorie de Matériaux	Material Category
Lithique	Lithic
Matériaux	Material
Agate	Agate
Albâtre	Alabaster
Ambre	Amber
Améthyste	Amethyst
Amphibolite	Amphibolite
Argile	Clay
Basalte	Basalt
Calcaire (y compris tuf, pôros)	Limestone (tuff, poros included)
Chrysoprase	Chrysoprase
Cornaline	Carnelian
Diorite	Diorite
Dolérite	Dolerite
Gneiss	Gneiss
Granit	Granite
Grenat	Garnet
Grès	Sandstone
Gypse	Gypsum
Héliotrope	Heliotrope
Hématite	Hematite
Jade	Jade
Jaspe	Jasper
Lapis-lazuli	Lapis-lazuli
Malachite	Malachite
Marbre	Marble
Nicolo	Nicolo
Obsidienne	Obsidian
Onyx	Onyx
Opale	Opal
Prase	Prase
Quarz	Quarz
Ramleh	Ramleh
Saphir	Sapphire
Sarde	Sard
Sardonyx	Sardonyx
Schiste	Schist
Sélénite	Selenite
Serpentine	Serpentine
Turquoise	Turquoise
Catégorie de Matériaux	Material Category
Métal	Metal
Matériaux	Material
Argent	Silver
Bronze	Bronze
Cuivre	Copper
Fer	Iron
Laiton	Brass
Or	Gold
Plasma	Plasma

Plomb	Lead
Catégorie de Matériaux Os	Material Category Bone
Matériaux	Material
Corne	Horn
Ivoire	Ivory
Os	Bone
Catégorie de Matériaux Végétal / Organique	Material Category Plant / Organic
Matériaux	Material
Bois	Wood
Cire	Wax
Coquillage	Shell
Corail	Coral
Enduit Peint / Stuc	Painted Plaster / Stucco
Œuf	Egg
Papyrus	Papyrus
Parchemin	Parchment
Plâtre	Plaster
Textile	Textile
Catégorie de Matériaux Verre	Material Category Glass
Matériaux	Material
Verre	Glass

Catégorie de Support / Medium Category & Support / Medium (Table Source / Source Table)

« Catégorie de support » et « Support » proposent, en deux temps, du plus général au plus spécifique, une typologie des objets portant une inscription contenant une séquence onomastique divine.

On enregistre ici la matérialité et la fonction du support. La fonction de l'inscription est renseignée dans l'entrée « Type de Source ».

Ex. : une inscription funéraire gravée sur la façade d'un mausolée : « Funéraire » dans « Type de Source » + « Architecture » > « Mur » dans « Catégorie de support » > « Support ».

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	(Catégorie de) Support connu mais absent de la liste (car très rare)
Champ vide	Aucune information disponible

Catégorie de Support Architecture	Medium Category Architecture
Édifice, partie d'édifice, matériau de construction	Building, part of building, building material
Support	Medium
Architrave	Architrave
Autel	Altar
Banc / Banquette	Bench Couch
Base / Piédestal (y compris de statue, si elle est autonome ; sinon, cf. Effigie)	Base / Pedestal (including base of statue, if it is autonomous ; if not, cf. Effigy)
Bassin	Basin
Bloc	Block
Brique	Brick
Chapiteau	Capital
Colonne	Column

Console	Console
Dalle	Slab
Entablement	Entablature
Escalier	Stairs
Exèdre / Abside / Niche	Exedra / Apse / Niche
Fondation (mur de)	Foundation wall
Fontaine / Puits	Fountain / Well
Fragment	Fragment
Fronton	Pediment
Linteaу	Lintel
Montant	Stile
Mosaïque	Mosaic
Mur	Wall
Muraille	City wall
Naïskos	Naiskos
Obélisque	Obelisk
Orthostate	Orthostate
Pavement	Pavement
Pilier	Pillar
Plafond	Ceiling
Podium	Podium
Porte	Door / Gate
Portique	Portico / Stoa
Pylône	Pylon
Pyramide	Pyramid
Seuil	Threshold
Siège / Trône	Seat / Throne
Toit	Rooftop
Tuile	Tile
Catégorie de Support Armement	Medium Category Weaponry
Arme, équipement militaire	Weapon, military equipment
Support	Medium
Balle de fronde	Sling bullet
Bouclier	Shield
Casque	Helmet
Couteau	Knife
Cuirasse	Cuirass
Épée	Sword
Flèche	Arrow
Hache	Axe
Jambière	Greave
Lance	Spear
Massue	Club
Trophée	Trophy
Catégorie de Support Conteneur	Medium Category Container
Récipient pour le stockage ou le transport de matières ou d'objets	Tank for solid or liquid goods
Support	Medium
Amphore	Amphora
Boîte	Box
Citerne	Cistern

Pithos / Dolium	Pithos / Dolium
Silo	Silo
Catégorie de Support Effigie	Medium Category Effigy
<i>Tout type de représentation portant une inscription</i>	<i>Any kind of representation bearing an inscription</i>
Pour une inscription figurant sur une base de statue autonome : « Architecture » > « Base / Piédestal ».	For an inscription on an autonomous base of statue, cf. “Architecture” > “Base / Pedestal”
Bétyle / Monolithe	Betyl / Monolith
Emblème	Emblem
Figurine	Figurine
Image divine	Divine Image
Masque	Mask
Partie du corps	Body Part
Statue	Statue
Statuette	Statuette
Catégorie de Support Funéraire	Medium Category Funerary
<i>Objet en lien avec la tombe ou le mort</i>	<i>Object related to the grave or the dead</i>
- Pour une inscription figurant sur une tombe ou un mausolée, cf. « Architecture » > « Mur », « Bloc », « Colonne », etc., selon le cas - Pour une inscription figurant sur une pierre tombale, cf. « Stèle / Cippe ».	- For an inscription on a grave or mausoleum, cf. “Architecture” > “Wall”, “Block”, “Column”, etc., according to the case - For an inscription on a funerary stone, cf. “Stele / Cippus”
Support	Medium
Cartonnage	Cartonnage
Sarcophage	Sarcophagus
Tombeau	Grave / Tomb
Urne	Urn
Catégorie de Support Harnachement / Attelage	Medium Category Harness / Yoke
<i>Pièce de sellerie, équipement de véhicule ou d'animaux de trait, de course</i>	<i>Piece of saddlery, vehicle equipment or equipment for draught or racing animals</i>
Support	Medium
Bride	Bridle
Harnais	Harnais
Hipposandale	Hipposandal
Joug	Yoke
Mors	Bit
Œillère	Blinker
Pièce de char	Chariot component
Roue	Wheel
Catégorie de Support Instrument de musique	Medium Category Musical Instrument
<i>Objet, brut ou fabriqué, conçu pour produire des sons</i>	<i>Object, raw or manufactured, designed to produce sounds</i>
Support	Medium
Cloche	Bell
Catégorie de Support Jouet	Medium Category Toy
<i>Objet conçu pour amuser un enfant ou un adulte,</i>	<i>Object designed to amuse a child or an</i>

<i>pour jouer</i>	<i>adult, to play</i>
Support	Medium
Dé	Dice
Osselet	Jacks
Perle	Bead
Poupée	Doll
Toupie	Spinning top
Catégorie de Support Meuble	Medium Category Furniture
<i>Objet destiné à l'aménagement ou à la décoration de locaux</i>	<i>Object for furnishing or decorating rooms</i>
<u>Pour des bancs, sièges, trônes monumentaux, cf. « Architecture »</u>	<u>For monumental benches, seats or thrones, cf. "Architecture"</u>
Support	Medium
Banc / Banquette	Bench / Couch
Lit	Bed
Siège / Trône	Seat / Throne
Table	Table
Trépied	Tripod
Tronc	Collecting Box
Catégorie de Support Navigation	Medium Category Navigation
<i>Équipement des navires</i>	<i>Sailing equipment</i>
Support	Medium
Ancre	Anchor
Bateau	Boat
Rame	Paddle
Rostre	Naval Ram
Catégorie de Support Outil	Medium Category Tool
<i>Objet fabriqué pour réaliser une opération ou action déterminée</i>	<i>Object manufactured to perform a specific operation or action</i>
Support	Medium
Burin	Chisel
Clou	Nail
Faucille	Sickle
Fuseau	Spindle
Marteau	Hammer
Peson	Loom Weight
Poids	Weight
Catégorie de Support Parure / Habillement	Medium Category Finery
<i>Objet qui orne, embellit, habille</i>	<i>Object that decorates, embellishes, dresses</i>
Support	Medium
Anneau	Ring
Bague	Finger Ring
Bijou / Ornement : terme générique quand on n'a pas plus de précision ou que c'est un sous-type de bijou autre que ceux de la liste (ni bague, ni anneau, etc.)	Jewel / Ornament: generic term when there is no more precision or it is a subtype of jewelry other than those listed (no ring, ring, etc.)
Boucle d'oreille	Earring
Bracelet	Bracelet
Broche	Brooch / Pin

Camée	Cameo
Ceinture	Belt
Collier / Pendentif	Necklace / Pendant
Couronne	Crown
Fibule	Fibula
Gemme	Gem
Intaille	Intaglio
Médaille	Medal
Miroir	Mirror
Peigne	Comb
Scarabée	Scarab
Vêtement / Tissu	Cloth
Catégorie de Support	
Sport	
<i>Objet relevant d'une activité physique</i>	<i>Object related to a physical activity</i>
Support	
Disque	Disk
Haltère	Halter
Strigile	Strigil
Catégorie de Support	
Stèle / Cippe	
<i>Pierre dressée marquant un lieu, travaillée pour accueillir éventuellement un texte ou une image</i>	<i>Stone erected to mark a place, worked to bear, in most cases, a text or a picture</i>
Support	
Borne	Milestone / Boundary Stone
Cippe	Cippus
Stèle	Stele
Catégorie de Support	
Support Graphique	
<i>Objet destiné à ou utilisé pour recevoir un texte</i>	<i>Object designed or used to receive a text</i>
Support	
Codex	Codex
Crétule	Cretula
Jeton	Token
Lamelle	Lamella
Oscillum	Oscillum
Ostracon / Tesson : fragment de vase réutilisé comme support d'écriture après que le vase a été brisé	Ostracon / Sherd: fragment of vase reused as a writing medium after the vase was broken
Pierre / Élément rocheux	Stone / Rock Surface
Pinax	Pinax
Plaque	Plaque
Plaquette	Board
Rouleau	Scroll
Sceau (y compris une matrice ou une bulle)	Seal
Tablette	Tablet
Tessère	Tessera
Catégorie de Support	
Vaisselle	
<i>Pièces et accessoires destinés au service de la table et à divers usages de la vie quotidienne</i>	<i>Parts and accessories for table service and various uses in everyday life</i>
Support	
Aryballe	Aryballos

Assiette	Plate
Bol	Bowl
Brûle-parfum	Incense-burner
Canthare	Cantharos : à corriger
Corbeille	Basket
Coupe	Cup
Cratère	Crater
Cruche	Jug
Lampe	Lamp
Lécythe	Lekythos
Pyxide / Boîte	Pyxis / Box
Vase : terme générique pour toute pièce de vaisselle, entière ou fragmentaire, <u>inscrite avant d'être brisée</u> , de type indéterminé ou absent de la liste (ni coupe, ni cratère, etc.)	Vase: generic term for any piece of vessels, whole or fragmentary, inscribed before being broken, of indeterminate type or absent from the list (neither cup, nor crater, etc.)

Localisations

Régions et sous-régions

On a adopté les **limites des provinces romaines dans l'extension de l'Empire vers 117 de n.è. (époque de Trajan-Hadrien)**, avec quelques aménagements, notamment pour intégrer les espaces hors des limites de l'Empire romain.

1. RÉGIONS

1.1 Régions correspondant à une province romaine

- Chypre
- Corse et Sardaigne
- Sicile (et Malte)

1.2 Régions regroupant plusieurs provinces romaines

- Afrique du Nord : Maurétanie (Tingitane et Césarienne) + Afrique proconsulaire (Numidie incluse, créée sous Septime Sévère) + Cyrénaïque (sans la Crète)
- Aire balkanique et danubienne : Rhétie + Norique, Pannonie (inférieure et supérieure), Dalmatie, Dacie, Mésie (inférieure et supérieure), Thrace
- Asie Mineure : Asie + Bithynie-Pont + Lycie + Galatie + Cilicie + Galatie-Cappadoce
- Gaules et Germanies : Gaule (Narbonnaise, Aquitaine, Lyonnaise, Belgique) + Germanie (inférieure et supérieure)
- Grèce continentale : Macédoine + Épire + Achaïe
- Iles égéennes : Crète + Îles de l'Égée
- Péninsule Ibérique : Bétique + Lusitanie + Tarraconaise
- Péninsule Italique : Italie + Alpes (Graiae et Poeninae, Cottiae, Maritimae)

1.3 Régions regroupant des espaces intérieurs et extérieurs à l'Empire romain

- Égypte et Nubie
- Îles britanniques
- Proche-Orient

1.4 Régions extérieures à l'Empire romain

- Asie centrale
- Mer noire (côte septentrionale)

2. SOUS-RÉGIONS

Le découpage des sous-régions reprend **celui des provinces romaines** vers 117 de n.è. (époque de Trajan-Hadrien), **à l'exception de :**

- Grèce continentale, Asie Mineure, Îles égéennes : les sous-régions sont celles incluses dans les régions

Greece, Asia Minor et Aegean du SEG : ainsi, quelle qu'en soit la taille, chaque île (égéenne ou ionienne) correspond à une sous-région.

NB. : pour les îles égéennes n'apparaissant pas dans la liste, sélectionner la sous-région « Autres îles ».

- Péninsule Italique : les sous-régions correspondent aux 11 régions augustéennes (cf. Nicolet C., L'origine des régions Italiae augustéennes, CCG 2, 1991, 73-97) ; en revanche, les Alpes (Graiae et Poeninae, Cottiae, Maritimae) sont regroupées en une seule sous-région (Alpes).

- Égypte et Nubie : outre la Haute et la Basse Égypte, la région inclut comme sous-régions, d'une part, la Nubie pour les espaces en amont de l'île de Philae et, d'autre part, les Déserts oriental et occidental rassemblés sous une seule et même région.

Topographies (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)

Le champ « Topographies » renseigne des informations remarquables sur le type d'espace naturel et/ou anthropisé correspondant potentiellement à quatre niveaux de données :

- le lieu de découverte d'une Source ;
- le lieu d'origine d'une Source ;
- le contexte d'une Attestation ;
- la portée sémantique d'un Élément.

Ces catégories s'appliquent aux lieux réels et imaginaires (Styx, Olympe, Shéol...).

Elles peuvent être combinées : Rivage + Mer ; Rivage + Océan ; Rivage + Plan d'eau, etc., selon les nécessités.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

<i>Autre</i>	<i>Topographie connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Ciel	Sky
Cours d'eau	River
Désert	Desert
Embouchure	Mouth
Espace souterrain	Underground space
Grotte	Cave
Hauteur (Montagne / Colline / Rocher)	Heights (Mountain / Hill / Rock)
Île	Island
Isthme	Isthmus
Mer / Océan	Sea / Ocean
Oasis	Oasis
Ouadi	Wadi
Plaine	Plain
Plan d'eau	Lake
Rivage	Shore
Source	Spring
Steppe	Steppe
Vallée / Vallon	Valley
Volcan	Volcano
Zone boisée (Bois / Bosquet / Forêt)	Wooden area (Wood / Grove / Forest)

Fonctions / Functions (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)

Le champ « Fonctions » renseigne les fonctionnalités remarquables attribuées à un espace naturel et/ou anthropisé, déterminées par la ou les principales activités qui y sont exercées et correspondant potentiellement à quatre niveaux de données :

- le lieu de découverte d'une Source ;
- le lieu d'origine d'une Source ;
- le contexte d'une Attestation ;

- la portée sémantique d'un Élément.

Ces catégories s'appliquent aux lieux réels et imaginaires (Hyperborée, Atlantide, Shéol...).
Les options « Autre », « Indéterminé » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

<i>Autre</i>	<i>Fonction connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Administration	Administration
<i>Archives, basilique, tribunal, etc.</i>	<i>Archives, basilica, tribunal, etc.</i>
Agriculture	Agriculture
<i>Aire de battage, champs, ferme, vignes, etc.</i>	<i>Farm, fields, threshing floor, vineyards, etc.</i>
Artisanat / Commerce	Crafts / Trade
<i>Atelier, boutique, four, pressoir, stoa, etc.</i>	<i>Oven, press room, shop, stoa, workshop, etc.</i>
Associatif	Associative
<i>Salle de banquet</i>	<i>Banquet hall</i>
Culte	Culte
<i>Chapelle, sanctuaire, synagogue, temple, etc.</i>	<i>Chapel, cult-place, synagogue, temple, etc.</i>
Domestique	Household
<i>Maison, quartier d'habitations, etc.</i>	<i>House, residential area, etc.</i>
Elevage	Animal husbandry
<i>Écurie, étable, pâture, etc.</i>	<i>Barn, pasture, stable, etc.</i>
Extraction	Extraction
<i>Carrière, mine, etc.</i>	<i>Mine, quarry, etc.</i>
Funéraire	Funerary
<i>Nécropole, mausolée, tombe, etc.</i>	<i>Grave, mausoleum, necropolis, etc.</i>
Guerre	War
<i>Arsenal, camp, murailles, tour, etc.</i>	<i>Arsenal, camp, tower, walls, etc.</i>
Liminaire / Passage	Threshold / Passing
<i>Carrefour, porte, route, etc.</i>	<i>Crossroad, door, road, etc.</i>
Pêche / Chasse	Fishing / Hunting
<i>Zone de pêche, zone de chasse, etc.</i>	<i>Fishing area, hunting area, etc.</i>
Place publique	Public square
<i>Agora, forum, etc.</i>	<i>Agora, forum, etc.</i>
Politique	Politics
<i>Lieu d'assemblée, palais, prytanée, etc.</i>	<i>Palace, place of assembly, prytaneum, etc.</i>
Santé	Health
<i>Bains, cabinet de médecin, sanatorium, etc.</i>	<i>Baths, cabinet of a physician, sanatorium, etc.</i>
Savoir	Knowledge
<i>Bibliothèque, école, etc.</i>	<i>Library, school, etc.</i>
Sport / Spectacle	Sport / Spectacle
<i>Hippodrome, stade, theater, etc.</i>	<i>Hippodrome, stadium, theater, etc.</i>
Stockage	Storage
<i>Grenier, magasin, etc.</i>	<i>Granary, storehouse, etc.</i>
Structure hydraulique	Hydraulic structure
<i>Aqueduc, bassin, puits, thermes, etc.</i>	<i>Aqueduct, basin, baths, well, etc.</i>
Zone portuaire	Port area
<i>Entrepôt, phare, port, quai, etc.</i>	<i>Docks, harbour, lighthouse, warehouse, etc.</i>
Zone rurale	Rural area
<i>Campagne, etc.</i>	<i>Countryside, etc.</i>
Zone urbanisée	Urban area
<i>Village, ville</i>	<i>Village, city</i>

Pratiques associées / Connected acts (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Pratiques Associées » enregistre la ou les pratique(s), généralement rituelles, en lien avec l'utilisation de la séquence onomastique divine de l'Attestation et explicitée(s) dans le texte.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	<i>Pratique connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
Champ vide	<i>Aucune information disponible</i>

Action de grâce	Thanksgiving
Arétalogie	Aretalogy
Aspersion	Aspersion
Asylie	Asylia
Bénédiction	Blessing
Chant / Hymne / Incantation	Song / Hymn / Incantation
Circumambulation	Circumambulatio
Commémoration	Commemoration
Commentaire / Déclaration	Commentary / Statement
Consécration : acte rituel par lequel un objet/lieu/ personne est voué à un dieu (plus qu'une simple offrande)	Consecration: ritual act by which an object/ person/place is devoted to a deity (more than a mere offering)
Construction / Décoration / Réparation	Construction / Decoration / Repairing
Cri rituel	Ritual shouting
Danse	Dance
Divination	Divination
Drame rituel	Ritual drama
Exaltation	Exaltation
Expiation	Expiation
Fabrication d'objet	Making of object
Fumigation / Offrande de parfum	Fumigation / Perfume offering
Imprecation / Malédiction	Imprecation / Curse
Incubation	Incubatio
Initiation	Initiation
Interdit / Prohibition	Prohibition
Jeux / Concours	Games / Competition
Juron : « par, au nom de (nom de la divinité) », en-dehors des serments	Swearing: « by, in the name of (name of the deity) », apart from oaths
Libration / Offrande liquide	Libation / Liquid offering
Mise à mort rituelle : un simple sacrifice est enregistré comme « Offrande »	Ritual slaughter : a mere sacrifice is recorded as an “Offering”
Mot d'ordre / Mot de passe : avant une bataille par exemple	Watchword / Password: before a battle for example
Musique	Music
Offrande : inclut le sacrifice (notamment animal) ; à indiquer également si le vocabulaire usuel des dédicaces est présent (dédier, déposer, donner, offrir...)	Offering: includes the sacrifice (especially animal); choose also if the usual dedication vocabulary is used (dedicate, give, offer...)
Onction	Ointment
Pèlerinage / Théorie	Pilgrimage / Theoria
Placement / Déplacement	Placing / Deplacing
Possession	Possession
Prescription / Injonction	Prescription / Command
Prière / Vœu : toute demande adressée à la divinité ; à indiquer si le vocabulaire du vœu et	Prayer / Vow: any demand addressed to the deity; vocabulary of the vow and the prayer (ex:

de la prière est présent (ex : <i>euchē</i> en grec, « puisse-t-il entre ma voix » en sémitique)	<i>euche</i> in Greek, “may he hear my voice” in Semitic))
Procession	Procession
Proskynème	Proskynema
Purification	Purification
Repas	Meal
Serment	Oath
Supplication	Supplication
Théoxénie	Theoxenia

Catégorie d'Occasion/ Occasion Category & Occasion / Occasion (Table Attestation / Testimony Table)

Les champs « Catégorie d'Occasion » et « Occasion » proposent, en deux temps, du plus général au plus spécifique, une typologie des situations qui sont à l'origine de l'usage d'une séquence onomastique divine. Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	(Catégorie d')Occasion connue mais absente de la liste (car très rare)
Champ vide	Aucune information disponible

Catégorie d'Occasion Artisanat / Commerce	Occasion Category Craft / Trade
Activités de productions et de vente	Activities of production and sale
Occasion	Occasion
Achat / Vente / Contrat	Buying / Selling / Contract
Artisanat	Craft
Commerce	Trade
Catégorie d'Occasion Exploitation des ressources	Occasion Category Exploitation of resources
Utilisation/commerce d'éléments et matériaux naturels	Use/trade of natural elements and materials
Occasion	Occasion
Chasse	Hunting
Élevage	Animal husbandry
Extraction (inclus mines et carrières)	Extraction (including mining and quarrying)
Labour	Ploughing
Pêche	Fishing
Récolte / Vendanges	Harvest / Grape harvest
Semailles / Plantation	Sowing / Planting
Sylviculture	Forestry
Vinification	Vinification
Catégorie d'Occasion Guerre	Occasion Category War
Activité liée à un contexte belliqueux	Activity related to a belligerent context
Occasion	Occasion
Bataille	Battle
Commémoration	Commemoration
Défaite	Defeat
Préparatifs / Entraînement	Preparation / Training
Victoire	Victory
Catégorie d'Occasion Mobilité	Occasion Category Mobility
Tout type de déplacement	Any kind of displacement
Occasion	Occasion
Déplacement terrestre	Land travel

Navigation	Navigation
Catégorie d'Occasion Phénomène naturel	Occasion Category Natural phenomenon
<i>Tout phénomène provoqué par les éléments naturels</i>	<i>Any phenomenon due to natural elements</i>
Occasion	Occasion
Éclipse	Eclipse
Épidémie / Fléau <i>Voir également Vie personnelle > Santé</i>	Epidemic / Plague <i>See also Personal life > Health</i>
Éruption volcanique	Volcanic eruption
Incendie	Fire
Inondation	Flood
Phénomène atmosphérique	Atmospheric phenomenon
Sécheresse	Drought
Séisme	Earthquake
Catégorie d'Occasion Signe divin	Occasion Category Divine sign
<i>Tout phénomène interprété comme une communication entre les dieux et les hommes</i>	<i>Any phenomenon interpreted as a communication between gods and humans</i>
Occasion	Occasion
Épiphanie	Epiphany
Oracle	Oracle
Rêve	Dream
Catégorie d'Occasion Vie collective	Occasion Category Collective life
<i>Toute occasion de la vie d'un ou de plusieurs groupes et/ou action effectuée au nom de l'intérêt public</i>	<i>Any occasion of the life of one or more groups and/or action performed on behalf of the public interest</i>
Occasion	Occasion
Assemblée	Assembly
Changement de classe d'âge	Change of age group
Charge publique	Public office
Conflit territorial / Arbitrage	Territorial conflict / Arbitration
Construction / Fondation	Construction / Foundation
Diplomatie	Diplomacy
Emprisonnement / Libération	Imprisonment / Release
Fête / Banquet	Festival / Banquet
Justice	Justice
Législation	Legislation
Sport / Spectacle	Sport / Spectacle
Visite de souverain	Sovereign's visit
Catégorie d'Occasion Vie personnelle	Occasion Category Personal life
<i>Toute occasion concernant la vie privée d'un individu</i>	<i>Any occasion concerning the private life of an individual</i>
Occasion	Occasion
Affranchissement	Freeing
Éducation / Enseignement	Education / Teaching
Funéraire / Mort	Funeral / Death
Mariage	Wedding
Naissance / Reproduction	Birth / Reproduction
Santé <i>Voir également Phénomène naturel > Épidémie /</i>	Health <i>See also Natural phenomenon > Epidemic /</i>

<i>Fléau</i>	<i>Plague</i>
<i>Sexe / Séduction</i>	<i>Sex / Seduction</i>
<i>Violence</i>	<i>Violence</i>
<i>Vol / Perte d'un bien</i>	<i>Robbery / Loss of property</i>

Catégorie de Matériel Associé / Category of Connected Material & Matériels / Materials (Table Attestation / Testimony Table)

Les champs « Catégorie de Matériel (associé) » et « Matériels (associés) » proposent, en deux temps, du plus général au plus spécifique, une typologie d'objets, matières, animaux associés, de manière explicite, à l'Attestation d'une séquence onomastique divine.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

<i>Autre</i>	<i>(Catégorie de) Matériel Associé connu mais absent de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Catégorie de Matériel Associé Alimentation / Parfum	Connected Material Category Food / Perfume
Matériel Associé	Connected Material
Boisson	Drink
Eau	Water
Encens / Parfum	Incense / Perfume
Épice / Aromates	Spice / Herbs
Gâteau / Pâtisserie	Cake / Pastry
Miel	Honey
Catégorie de Matériel Associé Animal/Humain	Connected Material Category Animal/Human
Matériel Associé	Connected Material
Humain/Substance corporelle	Human/Body substance
Insecte	Insect
Mammifère	Mammal
Oiseau	Bird
Poisson	Fish
Reptile	Reptile
Catégorie de Matériel Associé Architecture	Connected Material Category Architecture
<i>Édifice, partie d'édifice, matériau de construction</i>	<i>Building, part of building, building material</i>
Matériel Associé	Connected Material
Architrave	Architrave
Autel	Altar
Banc / Banquette	Bench / Couch
Base / Piédestal	Base / Pedestal
Bassin	Basin
Bâtiment	Building
Bloc	Block
Brique	Brick
Chapiteau	Capital
Colonne	Column
Console	Console
Dalle	Slab
Entablement	Entablature
Escalier	Stairs
Espace cultuel	Cultic space

Exèdre / Abside / Niche	Exedra / Apse / Niche
Fondation (mur de)	Foundation wall
Fontaine / Puits	Fountain / Well
Fragment	Fragment
Fronton	Pediment
Linteaux	Lintel
Montant	Stile
Mosaïque	Mosaic
Mur	Wall
Muraille	City wall
Naïskos	Naiskos
Obélisque	Obelisk
Orthostate	Orthostate
Pavement	Pavement
Pilier	Pillar
Plafond	Ceiling
Podium	Podium
Porte	Door / Gate
Portique	Portico / Stoa
Pylône	Pylon
Pyramide	Pyramid
Seuil	Threshold
Siège / Trône	Seat / Throne
Toit	Rooftop
Tuile	Tile
Catégorie de Matériel Associé	Connected Material Category
Armement	Weaponry
Arme, équipement militaire	Weapon, military equipment
Matériel Associé	Connected Material
Balle de fronde	Sling bullet
Bouclier	Shield
Casque	Helmet
Couteau	Knife
Cuirasse	Cuirass
Épée	Sword
Flèche	Arrow
Hache	Axe
Jambière	Greave
Lance	Spear
Massue	Club
Trophée	Trophy
Catégorie de Matériel Associé	Connected Material Category
Attribut Iconographique	Iconographic Attribute
Tout élément (végétal, animal, objet, etc.) associé à la représentation d'une divinité	Any element (plant, animal, object, etc.) associated with the representation of a deity
Catégorie de Matériel Associé	Connected Material Category
Bien(s)	Good(s)
Ce qu'on possède, qui appartient à une personne ou à un groupe (divinités incluses)	Something belonging to a person or a group (deities included)
Matériel Associé	Connected Material
Numéraire	Currency
Terres / Champ / Jardin	Land / Field / Garden
Catégorie de Matériel Associé	Connected Material Category

Conteneur	Container
<i>Récipient pour le stockage ou le transport de matières ou d'objets</i>	<i>Tank for solid or liquid goods</i>
Matériel Associé	Connected Material
Amphore	Amphora
Boîte	Box
Citerne	Cistern
Pithos / Dolium	Pithos / Dolium
Silo	Silo
Catégorie de Matériel Associé Effigie	Connected Material Category Effigy
<i>Tout type de représentation</i>	<i>Any kind of representation</i>
Matériel Associé	Connected Material
Bétyle / Monolithe	Betyl / Monolith
Emblème	Emblem
Figurine	Figurine
Image divine	Divine Image
Masque	Mask
Partie du corps	Body Part
Statue	Statue
Statuette	Statuette
Catégorie de Matériel Associé Funéraire	Connected Material Category Funerary
<i>Objet en lien avec la tombe ou le mort</i>	<i>Object related to the grave or the dead</i>
Matériel Associé	Connected Material
Cartonnage	Cartonnage
Sarcophage	Sarcophagus
Tombeau	Grave / Tomb
Urne	Urn
Catégorie de Matériel Associé Harnachement / Attelage	Connected Material Category Harness / Yoke
<i>Pièce de sellerie, équipement de véhicule ou d'animaux de trait, de course</i>	<i>Piece of saddlery, vehicle equipment or equipment for draught or racing animals</i>
Matériel Associé	Connected Material
Bride	Bridle
Harnais	Harness
Hipposandale	Hipposandal
Joug	Yoke
Mors	Bit
Œillère	Blinker
Pièce de char	Chariot component
Roue	Wheel
Catégorie de Matériel Associé Instrument de Musique	Connected Material Category Musical Instrument
<i>Objet, brut ou fabriqué, conçu pour produire des sons</i>	<i>Object, raw or manufactured, designed to produce sounds</i>
Matériel Associé	Connected Material
Cloche	Bell
Catégorie de Matériel Associé Jouet	Connected Material Category Toy
<i>Objet conçu pour amuser un enfant ou un adulte, pour jouer</i>	<i>Object designed to amuse a child or an adult, to play</i>
Matériel Associé	Connected Material

Dé	Dice
Osselet à ajouter	Jacks
Perle	Bead
Poupée	Doll
Toupie	Spinning top
Catégorie de Matériel Associé Matériaux	Connected Material Category Material
<i>Matières à l'état brut, non travaillées, en vrac</i>	<i>Unprocessed or bulk raw materials</i>
Matériel Associé	Connected Material
Bois	Wood
Laine / Lin	Wool / Flax
Lithique	Lithic
Métal	Metal
Catégorie de Matériel Associé Meuble	Connected Material Category Furniture
<i>Objet destiné à l'aménagement ou à la décoration de locaux</i>	<i>Object for furnishing or decorating rooms</i>
Matériel Associé	Connected Material
Banc / Banquette	Bench / Couch
Lit	Bed
Siège /Trône	Seat / Throne
Table	Table
Trépied	Tripod
Tronc	Collecting Box
Catégorie de Matériel Associé Navigation	Connected Material Category Navigation
<i>Équipement des navires</i>	<i>Sailing equipment</i>
Matériel Associé	Connected Material
Ancre	Anchor
Bateau	Boat
Rame	Paddle
Rostre	Naval Ram
Catégorie de Matériel Associé Outil	Connected Material Category Tool
<i>Objet fabriqué pour réaliser une opération ou action déterminée</i>	<i>Object manufactured to perform a specific operation or action</i>
Matériel Associé	Connected Material
Burin	Chisel
Clou	Nail
Faucille	Sickle
Fuseau	Spindle
Marteau	Hammer
Peson	Loom Weight
Poids	Weight
Catégorie de Matériel Associé Parure / Habillement	Connected Material Category Finery
<i>Objet qui orne, embellit, habille</i>	<i>Object that decorates, embellishes, dresses</i>
Matériel Associé	Connected Material
Anneau	Ring
Baguette	Finger Ring
Bijou / Ornement	Jewel / Ornament
Boucle d'oreille	Earring
Bracelet	Bracelet

Broche	Brooch / Pin
Camée	Cameo
Ceinture	Belt
Collier / Pendentif	Necklace / Pendant
Couronne	Crown
Fibule	Fibula
Gemme	Gem
Intaille	Intaglio
Médaille	Medal
Miroir	Mirror
Peigne	Comb
Scarabée	Scarab
Vêtement / Tissu	Cloth
Catégorie de Matériel Associé	
Sport	
<i>Objet relevant d'une activité physique</i>	<i>Object related to a physical activity</i>
Matériel Associé	
Disque	Disk
Haltère	Halter
Strigile	Strigil
Catégorie de Matériel Associé	
Stèle / Cippe	
<i>Pierre dressée marquant un lieu, travaillée pour accueillir éventuellement un texte ou une image</i>	<i>Stone erected to mark a place, worked to bear, in most cases, a text or a picture</i>
Matériel Associé	
Borne	Milestone / Boundary Stone
Cippe	Cippus
Stèle	Stele
Catégorie de Matériel Associé	
Support Graphique	
<i>Objet destiné à ou utilisé pour recevoir un texte</i>	<i>Object designed or used to receive a text</i>
Matériel Associé	
Codex	Codex
Crétule	Cretula
Jeton	Token
Lamelle	Lamella
Oscillum	Oscillum
Ostracon / Tesson : fragment de vase réutilisé comme support d'écriture après que le vase a été brisé	Ostracon / Sherd: fragment of vase reused as a writing medium after the vase was broken
Pierre / Élément rocheux	Stone / Rock Surface
Pinax	Pinax
Plaque	Plaque
Plaquette	Board
Rouleau	Scroll
Sceau (y compris une matrice ou une bulle)	Seal
Tablette	Tablet
Tessère	Tessera
Catégorie de Matériel Associé	
Vaisselle	
<i>Pièces et accessoires destinés au service de la table et à divers usages quotidiens</i>	<i>Parts and accessories for table service and various uses in everyday life</i>

Matériel Associé	Connected Material
Aryballe	Aryballos
Assiette	Plate
Bol	Bowl
Brûle-parfum	Incense-burner
Canthare	Cantharos : à corriger
Corbeille	Basket
Coupe	Cup
Cratère	Crater
Cruche	Jug
Lampe	Lamp
Lécythe	Lekythos
Pyxide / Boîte	Pyxis / Box
Vase : terme générique pour toute pièce de vaisselle, entière ou fragmentaire, <u>inscrite avant d'être brisée</u> , de type indéterminé ou absent de la liste (ni coupe, ni cratère, etc.)	Vase: generic term for any piece of vessels, whole or fragmentary, inscribed before being broken, of indeterminate type or absent from the list (neither cup, nor crater, etc.)
Catégorie de Matériel Associé Végétal	Connected Material Category Plant
Tout ce qui relève du domaine des plantes	Anything related to plants
Matériel Associé	Connected Material
Arbre / Élément boisé	Tree / Wooden Surface
Céréale / Grain	Cereal / Grain
Fleur	Flower
Fruit	Fruit
Huile	Oil

Agentivités de l'Agent/ Agencies of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Agentivités » liste les différents modes d'action des Agents à l'égard des divinités.

Ex. : dans une dédicace, l'agent qui adresse l'offrande à une divinité est « Destinateur » et l'agent qui en bénéficie est « Bénéficiaire ».

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	Agentivité connue mais absente de la liste (car très rare)
Champ vide	Aucune information disponible

Associé	Attached
Agents historiques divinisés (comme les rois, empereurs) ou pas, associés à une divinité (ex. : honorés ensemble)	Historical agents divinized (such as kings, emperors) or not, associated with a divinity (e.g.: honored together)
Bénéficiaire / Cible	Beneficiary / Target
Agent en faveur de qui ou contre qui on mobilise une ou plusieurs divinités	Agent for whom or against whom one or many deities are mobilized
Destinateur	Addresser
Agent qui adresse aux dieux une offrande, une construction, un vœu, un serment, une adjuration, etc.	Agent who addresses to the gods an offering, a construction, a vow, an oath, an adjuration, etc.
Enonciateur	Utterer
Agent produisant un discours qui n'est pas directement adressé aux divinités, mais qui y fait référence ou les mentionne. Principalement mais pas exclusivement dans les sources issues de la tradition manuscrite	Agent who produces a discourse which is not directly addressed to the gods, but refers to them or mentions them. Primarily, but not exclusively, in sources of the manuscript tradition
Opérateur Rituel	Ritual Operator

<i>Agent que l'on décrit explicitement en train d'opérer une action rituelle dans le cadre de laquelle intervient l'attestation (par ex. sacrificateur) et/ou desservant de la ou les divinités désigné(e)s par l'attestation (prêtre, néocore)</i>	<i>Agent explicitely designated as performing a ritual act implying the testimony (ex. Sacrificer) and/or serving the deity or deities designated by the testimony (e.g.: priest, neokoros, etc.).</i>
---	--

Natures de l'Agent / Natures of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Natures de l'Agent » renseigne les ontologies possibles de l'Agent.

L'option « Champ vide » répond au cas suivant :

<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>
-------------------	--------------------------------------

Humain	Human
<i>Toute personne humaine historique ou tout personnage fictionnel non divinisé.</i>	<i>Any historical human person or non-divine fictional character.</i>
Non-humain	Non-human
<i>Animaux, plantes, minéraux, objets ou autres agents de l'environnement</i>	<i>Animals, plants, minerals, objects, or any other agent from the environment</i>
Surhumain	Superhuman
<i>Divinités, héros, défunt, etc. : toute entité mythique ou puissance divine ayant pu faire l'objet d'un culte (mis à part les monarques divinisés)</i>	<i>Deities, heroes, deceased, etc.: any mythical character or divine power (apart from the divinized rulers)</i>

Genres de l'Agent/ Genders of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Genres de l'Agent » renseigne sur le genre social attribué à l'Agent.

L'option « Champ vide » répond au cas suivant :

<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>
-------------------	--------------------------------------

Masculin	Male
<i>Tout homme ou agent mâle Ex. : homme, roi, dieu, etc.</i>	<i>Any man or male agent Ex.: man, king, god, etc.</i>
Féminin	Female
<i>Toute femme ou agent femelle Ex. : femme, reine, déesse, etc.</i>	<i>Any woman or female agent Ex.: woman, queen, goddess, etc.</i>
Non-Binaire	Non-Binary
<i>Genre relevant d'une autre catégorie Ex. : hermaphrodites, transgenre, etc.</i>	<i>Gender belonging to another category Ex.: hermaphrodites, transgender, etc.</i>

Statuts Affichés de l'Agent / Explicit Status of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Statuts Affichés » propose une typologie des situations et d'appartenances sociales caractérisant un ou plusieurs agents de façon explicite dans une Attestation donnée.

L'option « Champ vide » répond au cas suivant :

<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>
-------------------	--------------------------------------

Affranchi	Freedman
<i>Esclave émancipé</i>	<i>Emancipated slave</i>
Association / Collectivité	Association / Collectivity
<i>Tout type d'association ou organisation collective (y compris politique) d'échelle infra-civique/politique/étatique/ethnique. Ex. : phratries, genê, orgeônes, mzrh, tribus,</i>	<i>Any type of association or collective (including political) organization of infra-civic/political/ state/ethnic scale. E.g.: phratries, genê, orgeônes, mzrh, tribes,</i>

etc.	etc.
Citoyen	Citizen
<p>Pour le <u>monde sémitique</u>, toute mention d'une appartenance civique (lato sensu) : un roi et « le peuple de... » sont considérés comme citoyens.</p> <p>Pour le <u>monde grec</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mention d'une appartenance ethnique ou civique - mention d'une magistrature ou fonction, élective ou pas (ex. : archonte, juge, roi d'une communauté spécifique, etc.) - mention du « peuple » comme corps civique (ex. : dêmos, mais pas au sens de « dème ») - mention d'organes civiques (ex : boulê) (pas associatifs). <p><u>NB</u> : un souverain hellénistique ou un empereur ne sont pas citoyens (indiquer « roi » ou « empereur » dans le champ « Désignation de l'Agent »).</p>	<p>For the <u>Semitic world</u>, any mention of civic membership (lato sensu): a king and “the people of...” are considered as citizens.</p> <p>For the <u>Greek world</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mention of an ethnic or civic bound - mention of a magistracy or function, elective or not (e.g.: archon, judge, king of a specific community, etc.) - mention of the “people” as a civic body (e.g.: dêmos, not in the meaning of a “deme”) - mention of civic institutions (e.g. boulê) (not associative). <p><u>NB</u>: a Hellenistic sovereign or an emperor are not citizens (indicate “king” or “emperor” in the field “Designation of the Agent”).</p>
Esclave / Dépendant	Slave / Dependent
Esclave ou serviteur d'une personne, d'une entité.	Slave or servant of a person or of an entity.
Étranger	Foreigner
Agent qui n'appartient pas à la communauté dans laquelle il agit, mais qui peut être citoyen d'une autre communauté.	Agent who does not belong to the community in which he acts, but who may be a citizen of another community.
Familial	Family
Agent affichant un lien de parenté explicite (ex. : frère/sœur, père/mère fils/fille, mari/épouse, etc.) ou groupe familial. <u>NB</u> : la mention d'un patronyme ou d'une généalogie ne suffit pas pour relever de cette catégorie.	Agent displaying an explicit kinship bond (e.g.: brother/sister, father/mother, son/daughter, husband/wife, etc.) or family group. <u>NB</u> : the mention of a patronym or genealogy is not sufficient to belong to this category.

Activités de l'Agent / Activities of the Agent (Table Attestation / Testimony Table)

Le champ « Activités de l'Agent » enregistre le(s) domaine(s) d'activités de l'Agent.

Les options « Autre » ou « Champ vide » répondent aux cas suivants :

Autre	Activité connue mais absente de la liste (car très rare)
Champ vide	Aucune information disponible

Agriculture	Agriculture
Agriculteur, fermier, paysan, etc.	Farmer, peasant, etc.
Artisanat / Construction	Craft / Construction
Architecte, coroplathe, orfèvre, peintre, potier, sculpteur, tanneur, etc.	Architect, coroplast, goldsmith, painter, sculptor, tanner, etc.
Commerce	Trade
Achat, activités maritimes, banque, commerce, échanges, marché, vente, etc.	Buying, maritime activities, bank, trade, exchanges, market, selling, etc.
Corps / Sexualité	Body / Sexuality
Barbier, coiffeur, hétairie, prostituée, etc.	Barber, hairdresser, hetaira, prostitute, etc.
Culte	Cult

<i>Boucher, gardien, prêtre, sacrificeur, etc.</i>	<i>Butcher, gatekeeper, priest, sacrifice, etc.</i>
Élevage	Animal Husbandry
<i>Berger, bouvier, chevrier, porcher, vacher, etc.</i>	<i>Shepherd, herdsman, goatherd, swineherd, cowherd, etc.</i>
Extraction	Extraction
<i>Carrière, mine, etc.</i>	<i>Quarry, mine, etc.</i>
Guerre	War
<i>Armée, commandant, envoyé, messager, soldat, etc.</i>	<i>Army, commander, envoy, messenger, soldier, etc.</i>
Justice	Justice
<i>Arbitre, juge, législateur, etc.</i>	<i>Arbiter, judge, lawgiver, etc.</i>
Mobilité	Mobility
<i>Colonisation, commerce, transfert, navigation, pèlerinage, voyage, etc.</i>	<i>Colonization, commerce, transfer, navigation, pilgrimage, travel</i>
Musique / Théâtre	Music / Theatre
<i>Acteur, chanteur, danseur, mime, musicien, etc.</i>	<i>Actor, singer, dancer, mime, musician, etc.</i>
Navigation	Navigation
<i>Armateur, marin, voyageur, etc.</i>	<i>Shipowner, sailor, traveller, etc.</i>
Pêche / Chasse	Fishing / Hunting
<i>Archer, chasseur, fauconnier, pêcheur, etc.</i>	<i>Archer, hunter, falconer, fisher, etc.</i>
Pouvoir / Politique	Authority / Politics
<i>Citoyen, diplomate, empereur, gouverneur, juge, magistrat, roi, seigneur, etc.</i>	<i>Citizen, diplomat, emperor, governor, judge, magistrate, king, lord, etc.</i>
Santé	Health
<i>Médecin, thérapeute, etc.</i>	<i>Physician, therapist, etc.</i>
Savoir	Knowledge
<i>Écrivain, expert, poète, philosophe, maître, savant, etc.</i>	<i>Writer, expert, poet, philosopher, teacher, scholar, etc.</i>
Sport	Sport
<i>Arbitre, boxeur, coureur, lanceur, lutteur, etc. Gymnase, hippodrome, stade, etc.</i>	<i>Referee, boxer, runner, thrower; wrestler, etc. Gymnasium, hippodrome, stadium, etc.</i>

Catégories des Éléments / Categories of Elements (Table Attestation [catégorie contextuelle], Élément [catégories invariantes] / Testimony [contextual category], Element Table [out of context categories])

Le champ « Catégorie(s) des Éléments » enregistre le(s) domaine(s) dont relèvent les Éléments indépendamment de tout contexte et/ou dans le contexte précis d'une Attestation donnée.

Les options « Autre », « Champ vide » ou « Incertain » répondent aux cas suivants :

<i>Autre</i>	<i>Catégorie connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>
<i>Incertain</i>	<i>Catégorie peu claire, indécise, imprécise</i>

Agriculture	Agriculture
<i>Affermer, battre, cultiver, exploiter, faire pousser, glaner, greffer, irriguer, labourer, moissonner, planter, produire, semer, etc. Agriculteur, paysan, etc. Champ, plantation, semaines, sol, etc.</i>	<i>Farming, threshing, cultivating, exploiting, growing, gleaning, grafting, irrigating, ploughing, harvesting, planting, producing, sowing, etc. Farmer, peasant, etc. Field, plantation, seeds, soil, etc.</i>
Alimentation	Alimentation
<i>Nourriture : fromage, fruits, légumes, miel, pain, viande, viscères, etc. Boisson : lait, vin, etc.</i>	<i>Food: cheese, fruits, vegetables, honey, bread, meat, viscera, etc. Drink: milk, wine, etc.</i>

<i>Approvisionnement, allaitement, banquet, convivialité, cru/cuit, repas, stockage, etc.</i>	<i>Supply, breastfeeding, banquet, conviviality, raw/cooked, meal, storage, etc.</i>
Animal	Animal
<i>En plus des différentes espèces : aile, corne, fourrure, patte, peau (écailles, carapace), queue, etc.</i>	<i>In addition to the different species: wing, horn, fur, leg, skin (scales, carapace), tail, etc.</i>
Artisanat	Craft
<i>Cordonnerie, coroplastie, métallurgie, orfèvrerie, tannerie, textile, vaisselle, vannerie, verre, etc. Décorer, graver, peindre, teindre, etc. Habilité, savoir-faire, technique, etc.</i>	<i>Shoemaking, coroplasty, metallurgy, goldsmithing, tannery, textile, vessels, basketry, glass, etc. Decorating, engraving, painting, dyeing, etc. Skill, know-how, technique, etc.</i>
Commerce	Trade
<i>Achat, activités bancaires, activités maritimes, échanges, gain/profit, marché, prêt, vente, etc. Armateur, banquier, commerçant, gens de mer, négociant, etc.</i>	<i>Buying, banking, shipping, trading, gain/profit, market, lending, selling, etc. Shipowner, banker, merchant, seafarer, trader, etc.</i>
Construction / Fondation	Construction / Foundation
<i>Agrandir, construire, détruire, fonder, restaurer, etc. Cité/ville/village, maison, mur/muraille, porte, portique, temple, tombe, sanctuaire, etc.</i>	<i>Enlarging, building, destroying, founding, restoring, etc. City/town/village, house, wall, gate, portico, temple, tomb, sanctuary, etc.</i>
Culte / Rituel	Cult / Ritual
<i>Dîme, fête, hymne, imprécation, offrande, partage, prémisses, procession, prière, purification, sacrifice, souillure, supplication, etc. Pur/impur, permis/interdit, etc. Lieux de culte : autel, chapelle, temple, sanctuaire, etc.</i>	<i>Tithe, festival, hymn, imprecation, offering, sharing, first fruits, procession, prayer, purification, sacrifice, defilement, supplication, etc. Pure/impure, permitted/prohibited, etc. Cult places: altar, chapel, temple, sanctuary, etc.</i>
Destin / Fortune	Fate / Fortune
<i>Chance/malchance, fatalité, hasard, lot, prédiction, providence, réussite, signe, sort(s), etc.</i>	<i>Luck/misfortune, fatality, chance, lot, prediction, providence, success, sign, spell(s), etc.</i>
Elevage	Animal Husbandry
<i>Berger, bouvier, chevrier, porcher, vacher, etc. Basse-cour, bétail, troupeau, volaille, etc. Bâton, houlette, etc. Bergerie, pâturage, pré, transhumance, etc.</i>	<i>Shepherd, herdsman, goatherd, swineherd, cowherd, etc. Farmyard animals, cattle, herd, poultry, etc. Stick, hoe, etc. Sheepfold, pasture, meadow, transhumance, etc.</i>
Espace	Space
<i>Gauche/droite, élevé, haut/bas, large/étroit, loin/près, profond, etc. Étendue, distance, hauteur, points cardinaux, etc.</i>	<i>Left/right, high, top/bottom, broad/narrow, far/near, deep, etc. Range, distance, height, cardinal points, etc.</i>
Extraction	Extraction
<i>Carrière, mine, saline, etc.</i>	<i>Quarry, mine, salt mine, etc.</i>
Funéraire / Au-delà	Funerary / Netherworld
<i>Au-delà, cadavre, cendres, mort, tombe, etc. Commémoration, oubli, passage, souvenir, etc.</i>	<i>Netherworld, corpse, ashes, death, tomb, etc. Commemoration, oblivion, passing, remembrance, etc.</i>
Génération / Croissance	Generation / Growth
<i>Agrandissement, conception, descendance, développement, naissance, procréation,</i>	<i>Enlargement, conception, offspring, development, birth, procreation, reproduction,</i>

<i>reproduction, etc.</i>	<i>etc.</i>
Genre	Gender
<i>Masculin/féminin/autre, androgynie, féminité, masculinité, misogynie, virilité, etc.</i>	<i>Masculine/feminine/other, androgyny, femininity, masculinity, misogyny, virility, etc.</i>
Guerre / Violence	War / Violence
<i>Armes/armement, brutalité, butin/pillage, combat, destruction, massacre, mort, violence, vol/rapt, etc. Alliance, paix, traité, etc. Armée/soldat, commandant, envoyé, messager, etc.</i>	<i>Weapons/armament, brutality, loot/pillage, combat, destruction, massacre, death, violence, robbery/abduction, etc. Alliance, peace, treaty, etc. Army/soldier, commander, envoy, messenger, etc.</i>
Justice	Justice
<i>Droit, légitimité, loi, ordalie, rectitude/faute, rétribution/puniton, usage, etc. Juge, justicier, etc.</i>	<i>Right, legitimacy, law, ordeal, correctness/fault, retribution/punishment, custom, etc. Judge, avenger, etc.</i>
Limite / Passage	Limit / Passage
<i>Borne, extrémité, fermeture/ouverture, frontière, etc. Changement de classe/statut, métamorphose, transgression, transformation, transition, rites de passage, etc.</i>	<i>Boundary, edge, closing/opening, border, limit, etc. Change of class/status, metamorphosis, transgression, transformation, transition, rites of passage, etc.</i>
Louange	Praise
<i>Acclamation, amplification, célébration, exaltation, gloire, hymne, renom, etc. Béni, maître, puissant, saint, très-haut, très-puissant, etc.</i>	<i>Acclamation, magnification, celebration, exaltation, glory, hymn, fame, etc. Blessed, master, mighty, holy, most high, most almighty, etc.</i>
Malveillance	Malevolence
<i>Agressivité, fourberie, imprécation, harcèlement, hostilité, nuisance, punition, vengeance, etc.</i>	<i>Hostility, trickery, imprecation, harassment, harmfulness, punishment, revenge, etc.</i>
Mobilité	Mobility
<i>Colonisation, commerce, transfert, navigation, pèlerinage, voyage, etc. Marche/course, nage, saut/bond, vol, etc. Aller/revenir, arriver/partir, embarquer/débarquer, guider/conduire, etc. Accès (rampe, escalier, porte), déplacement, vitesse/lenteur, etc.</i>	<i>Colonization, commerce, transfer, navigation, pilgrimage, travel, etc. Walking/running, swimming, jumping/bonding, flying, etc. Going/returning, arriving/departing, embarking/disembarking, guiding/driving, etc. Access (ramp, staircase, door), moving, speed/slow, etc.</i>
Nom barbare	Barbaric Name
<i>Noms d'origine étrangère incompréhensibles : transcription (Bainchooch), numérique (Abrasax), série de voyelles (aēiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.</i>	<i>Incomprehensible names of foreign origin: transcription (Bainchooch), numerical (Abrasax), series of vowels (aēiouô), palindrome (ablanathanalba), etc.</i>
Objets	Objects
<i>Accessoires de culte, armes, artefacts, biens personnels, habits, outils, parures, ustensiles, etc.</i>	<i>Cult accessories, weapons, artifacts, personal belongings, clothes, tools, ornaments, utensils, etc.</i>
Parenté / Domestique	Kinship / Domestic
<i>Ancêtre, descendant, enfant, fils/fille, frère/sœur, mère/père, etc. Famille, foyer, lignée, maison, etc. En grec, les adjectifs/substantifs en -idès</i>	<i>Ancestor, descendant, child, son/daughter, brother/sister, mother/father, etc. Family, home, lineage, house, etc. In Greek, adjectives/substantives in -idès</i>

Pêche / Chasse	Fishing / Hunting
Archer, chasseur, fauconnier, pêcheur, etc. Crustacés, gibier, poisson, venaison, etc. Arc, carquois, filet, flèche, piège, trident, etc.	Archer, hunter, falconer, fisher, etc. Crustaceans, game, fish, venison, etc. Bow, quiver, net, arrow, trap, trident, etc.
Perception	Perception
Apparence, couleur, dimension, distance, éclat, forme, lumière/obscurité, etc. Corps (tête, organes, membres, poils/cheveux), regard, taille, voix, etc. Beauté/laideur, etc. Émotions, sensorialité, etc.	Appearance, color, dimension, distance, radiance, shape, light/darkness, etc. Body (head, organs, limbs, hair), gaze, size, voice, etc. Beauty/ugliness, etc. Emotions, sensoriality, etc.
Phénomène naturel	Natural Phenomenon
Arc-en-Ciel, éclair/foudre, feu/incendie, floraison, inondation, pluie/grêle, marée, mouvements des astres, sécheresse/humidité, séisme, tempête, tonnerre, vent, etc.	Rainbow, flash/lightning, fire, bloom, flood, rain/hail, tide, star movements, drought/humidity, earthquake, storm, thunder, wind, etc.
Politique	Political
Assemblée, classes (sociales, censitaires), conseil, diplomatie, recensement, serment, vote, etc. Citoyen, empereur, gouverneur, juge, magistrat, roi, seigneur, etc. Cité, collège, fédération, royaume, village, etc.	Assembly, classes (social, censal), council, diplomacy, census, oath, vote, etc. Citizen, emperor, governor, judge, magistrate, king, lord, etc. City, college, federation, kingdom, village, etc.
Propriété / Abondance / Richesse	Property / Abundance / Richness
Bien, cellier/cave/grenier/silo, domaine, terre, trésor, réserve, etc. Gain/profit, profusion, luxe, opulence, prospérité, etc.	Property, cellar/cave/granary/silo, estate, land, treasure, reserve, etc.; Gain/profit, profusion, luxury, opulence, prosperity, etc.
Protection / Bienfaisance	Protection / Beneficience
Aide, défense, miséricorde, patronage, prophylaxie, santé, secours, sécurité, soutien, tutelle, etc. Abriter, éloigner le mal, préserver, sauvegarder, sauver, etc.	Help, defence, mercy, patronage, prophylaxis, health, relief, security, support, guardianship, etc. Sheltering, keeping away evil, preserving, saving, etc.
Quantité / Nombre	Quantity / Numerals
1, 2, 3, etc. Assemblée, beaucoup, infinité, multitude, plusieurs, tous/toutes, etc.	1, 2, 3, etc. Assembly, many, infinity, multitude, several, all, etc.
Relationnel	Relational
Nom formé sur un autre nom (Heraios sur Héra ; Shadrapha sur Shed) Corrélation, délégation (envoyé de, messager de), dépendance, lien, rattachement, etc.	Name formed on another name (Heraios on Hera; Shadrapha on Shed): Correlation, delegation (sent from, messenger of), dependency, link, attachment, etc.
Santé	Health
Bien-être, convalescence, épidémie, force, guérison, hygiène, incubation, maladie, etc.	Well-being, convalescence, epidemic, strength, healing, hygiene, incubation, disease, etc.
Savoir	Knowledge
Apprentissage, connaissance, éducation, expertise, maîtrise, sagesse, savoir-faire, etc. École, écriture, mémoire, etc. Cacher/montrer, révéler, transmettre, etc.	Learning, knowledge, education, expertise, mastery, wisdom, know-how, etc. School, writing, memory, etc. Hiding/showing, revealing, transmitting, etc.
Séduction / Sexualité	Seduction / Sexuality
Attractivité, beauté, charme, désir, fascination, persuasion, etc.	Attractiveness, beauty, charm, desire, fascination, persuasion, etc.
Signe divin	Divine Sign

<i>Divination, élection, épiphanie, oracle, ordre divin, phénomène naturel, rêve/songe, vision, etc.</i>	<i>Divination, election, epiphany, oracle, divine order, natural phenomenon, dream, vision, etc.</i>
Social	Social
<i>Amitié, association, concorde, convivialité, exclusion, fête, intégration, isolement, hospitalité, mariage, serment, etc. Conflit, distribution, échanges (don/contre-don), partage, régulation, relation, répartition, etc. Rapports sociaux : riche/pauvre, citoyen/étranger, libre/esclave, etc.</i>	<i>Friendship, association, concord, conviviality, exclusion, festival, integration, isolation, hospitality, marriage, oath, etc. Conflict, distribution, exchanges (gift/counter-gift), sharing, regulation, relationship, distribution, etc. Social status: rich/poor, citizen/foreigner, free/slave, etc.</i>
Sport / Spectacle	Sport / Show
<i>Chant, concours, course, danse, défilé, mime, musique, etc. Gymnase, hippodrome, stade, théâtre, etc.</i>	<i>Singing, competitions, running, dance, parade, mime, music, etc. Gymnasium, hippodrome, stadium, theatre, etc.</i>
Temporalité	Temporality
<i>Âge : jeune, mûr, vieux, etc. Avant/après, début/fin, etc. Calendrier : jour, mois, année, saison, etc. Durée, éternité, longévité, permanence, rupture, rythme, etc.</i>	<i>Age: young, mature, old, etc. Before/after, start/end, etc. Calendar: day, month, year, season, etc. Duration, eternity, longevity, permanence, rupture, rhythm, etc.</i>
Titre	Title
<i>Dame/seigneur, dieu/déesse, génie, maîtresse/maître, grand, etc.</i>	<i>Lady/lord, god/goddess, genie, mistress/master, great, etc.</i>
Toponyme	Toponym
<i>Nom de lieu</i>	<i>Place name</i>
Végétal	Plant
<i>Arbre, bourgeon, fleur, forêt, frondaison, fruit, graine, sève, tige, rameau, racine, etc. Céréale, légume, plante, etc.</i>	<i>Tree, bud, flower, forest, frond, fruit, seed, sap, stem, branch, root, etc. Cereal, vegetable, plant, etc.</i>